

2014

ちいき
地域でつながる日本語教室
にほんごきょうしつ



そうじゃしにほんごきょうしつ
総社市日本語教室

この学習教材は、平成 26 年度文化庁「生活者としての外国人」のための日本語教育事業を総社市が受託して行った「総社市地域参加型生活サポート日本語教育事業」の成果として作成したものです。

はじめに

総社市では平成 22 年度より、文化庁「「生活者としての外国人」のための日本語教育事業」を受託し、市を事業主体とする日本語教育事業を行っています。平成 24 年度からは「総社市地域参加型生活サポート日本語教育事業」という名称のもと、日本語教室を、総社に暮らす外国人住民が日本語を学ぶ場としてだけでなく、「地域住民同士がつながる場」として機能させ、生活サポートの一環として外国人の日本語学習支援を地域全体で行う仕組み作りを行っています。

総社市日本語教室では、平成 24～25 年度までの 2 年間、総社市の地域情報・生活情報・行政情報を織り交ぜたオリジナル学習教材として、

『地域でつながる日本語教室 2012』（平成 24 年度文化庁委託事業）

『地域でつながる日本語教室 2013』（平成 25 年度文化庁委託事業）

を作成してきました。この 2 冊には主に、総社市日本語教室で日本語教師が考案・作成・使用した会話スクリプトを中心とした教材が収められています。

そこで、3 冊目となる平成 26 年度の学習教材では、これまで教材として積極的に扱ってこなかった教室内での具体的な活動の様子を分かりやすく提示し収めることとしました。

総社市日本語教室で日本語教授に携わるのは有資格者の日本語教師ですが、日本語教室に来る外国人住民の日本語学習を支えるのは、日本語教師だけでなく、「日本語学習サポーター」として参加するボランティアの日本人住民や総社市役所の職員たちです。日本語教室を「地域住民同士がつながる場」として機能させるためには、日本語を直接教授する人たちだけでなく、地域住民の窓口となる市役所職員、地域に暮らす隣人である地域住民の力は大きな支えとなります。

日本語教室に参加する「日本語学習サポーター」や市役所職員には日本語教育の専門的知識を持っている人はほとんどいませんが、教室活動を通じ外国人住民と接する中で、日本語学習を支援する方法を学びたい、自分たちにできる支援の方法を知りたいという声が

多く聞かれるようになりました。

外国人住民の日本語学習を支援する方法はさまざまですが、これまで総社市日本語教室で行ってきた工夫を凝らした教室活動を分かりやすくまとめることで、より多くの方に日本語学習支援の方法を身近に感じてもらえるようになればと思います。また、本書には、市役所の行政情報を伝えるために日本語教室で行った市役所職員による体験学習や講習で使用した資料も収めました。

日本語を母語としない「生活者」として地域に暮らす外国人住民に、日本語を教えることは決して容易ではありませんが、今後ますます外国人が増加する中、地域に暮らす日本人住民の協力は必要不可欠なものとなるでしょう。そして、「地域住民同士がつながる場」としての日本語教室は、地域社会の中で大きな役割を果たしていくに違いありません。

地域に暮らす外国人住民が、ことばや文化の壁を乗り越え、地域住民として自立し、地域社会の一員として積極的に社会参加できるよう、そして、地域に開かれた日本語教室が、地域社会に暮らす住民同士をつなぐ懸け橋となることを心より願っています。

総社市日本語教室コーディネーター

中 東 靖 恵

ちいき にほんごきょうしつ 地域でつながる日本語教室

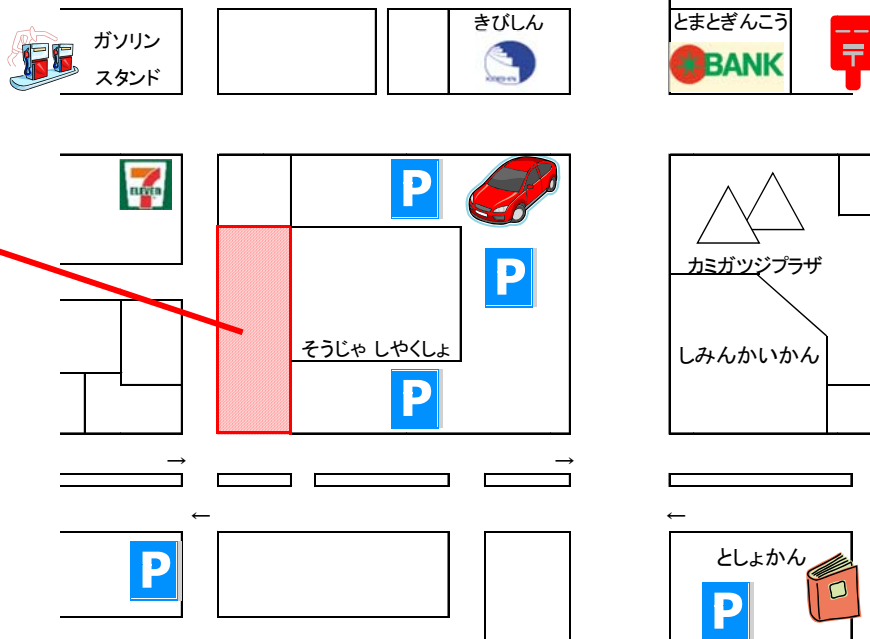
はじめに	1
H26 ちいきで つながる にほんごきょうしつ	5
1. 自己紹介	7
2. 総社市役所で	13
3. ごみを出す	19
4. 買い物をする	25
5. 交通マナーを守る	31
6. 道をたずねる	39
7. 災害が起きたら	45
8. 110番・119番に電話する	55
9. 病院へ行く	57
10. 仕事をする	63
11. 学校に通う	65
12. 図書館を利用する	69
13. 結婚式・お葬式に行く	71
14. 年賀状を書く	77

15. ^{ちいき し} 地域を知る	79
16. ^{にほん いちねん} 日本の一年	83
17. ^{ひ こ} 引っ越しのあいさつをする	85
^{か た か な い ち ら ん ひ ょ う} ひらがな・カタカナ一覧表	87
^{かん じ れ ん し ゅ う し - と} 漢字練習シート	91
^{ぞう じゃ し に ほ ん ご き ょ う し つ い べ ん と} 総社市日本語教室でのイベント	143
^{ぞう じゃ し に ほ ん ご き ょ う し つ す た っ ぷ し ょ う か い} 総社市日本語教室スタッフ紹介	167

H26 ちいきで つながる にほんごきょうしつ

1. 日時：日曜日 AM9:30～11:30

2. 場所：総社市保健センター 2F



にほんごきょうしつ カレンダー calendário/calendar/教室日历

6がつ

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

7がつ

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

8がつ

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

9がつ

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

10がつ

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

11がつ

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

12がつ

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

1がつ

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

2がつ

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28

3がつ

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

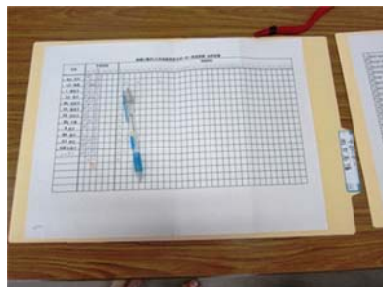
まいしゅう にちようび
毎週 日曜日 9:30～11:30
TODOS DOMINGOS
Every Sunday 毎星期天



3. にほんごきょうしつ 日本語教室で



じぶん なまえ
①自分の名前に○をかく



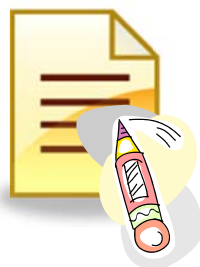
じぶん ふ あ い る な
②自分のファイルと名ふだをとる



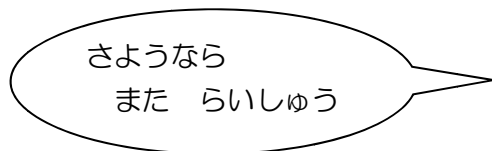
にほんご べんきょう
③日本語を勉強する



ふ あ い る
④ファイルにかく



ふ あ い る な
⑤ファイルと名ふだを入れる



にほんごきょうしつ なか
日本語教室の中では・・・

きんえん
禁煙 (Non-smoking)



ま な - も - ど
OFF / マナーモード



いんしょくきんし
飲食禁止



1. 自己紹介

【教室活動①】 ともだちに ききましょう！

1. 【①参加者（学習者・日本語学習サポーター）配布用】（p.9）の用紙を、参加人数分印刷しておく。
2. 【②教師板書用】（p.10）を印刷して、大きな字で見本を書いて説明する。
（日本語の書けない学習者には、ローマ字で書いてもよいと指示）

【見本例】

なまえ Namae 名前	Satō
くに Kuni 国	nihon
すき Suki 好き	kēki ♡♡ daïzuki

3. 時間を決めて（たとえば 10 分）、できるだけたくさんの人に聞くように指示する。



4. 使用する会話スクリプトは以下の3つ。

「おなまえは？」

「おくには？」

「なにが すきですか？」

5. 時間がたったら、全体で報告しあう。

「誰に聞きましたか？」

「〇〇さんは、どこの国の人ですか？」

「〇〇さんは、何が好きですか？」 など。

【①参加者（学習者・日本語学習サポーター）配布用】

なまえ Namae 名前		なまえ Namae 名前	
くに Kuni 国		くに Kuni 国	
すき Suki 好き		すき Suki 好き	

なまえ Namae 名前		なまえ Namae 名前	
くに Kuni 国		くに Kuni 国	
すき Suki 好き		すき Suki 好き	

【②教師板書用】

なまえ Namae 名前	
くに Kuni 国	
すき Suki 好き	

【教室活動②】 自己紹介ゲーム

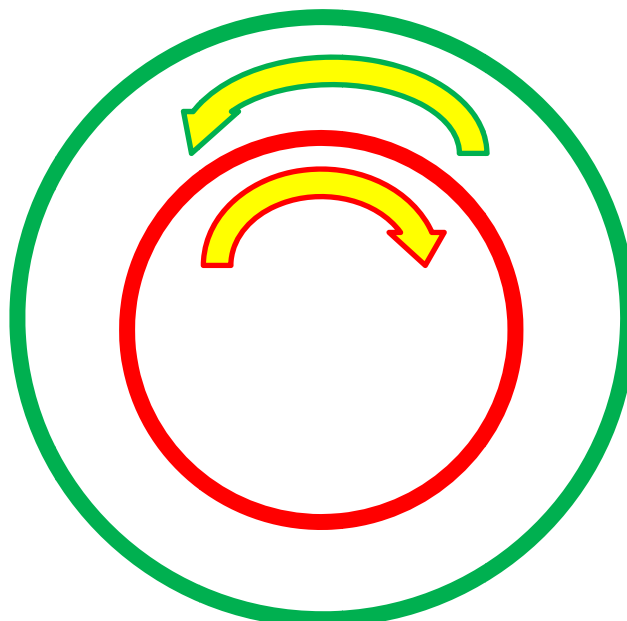
たくさん人数がいるときに楽しめるゲームです。

①まず全体を二つのグループに分け、二重の円を作る。



②音楽に合わせて、内側の人と外側の人が反対方向に歩く。

曲は、「となりのトトロ」の「さんぽ」がやりやすい。



③途中で笛を鳴らす。

笛が聞こえたら、止まって、正面にいる人に自己紹介をする。



④だいたい自己紹介が終わったところを見計らって、また音楽をスタート。



⑤時間がある場合には、内側の人と外側の人の歩く方向を逆にして続けてもよい。

2. ^{そうじゃしやくしょ}総社市役所で

【教室活動①】 外国人相談員を電話で呼ぶ

1. 市役所にいる外国人相談員を電話で呼ぶための会話スクリプトを用意する。

『地域でつながる日本語教室 2012』 pp.9～11

『地域でつながる日本語教室 2013』 pp.9～14

2. 固定電話（線はつないでいない）あるいは携帯電話を用意する。

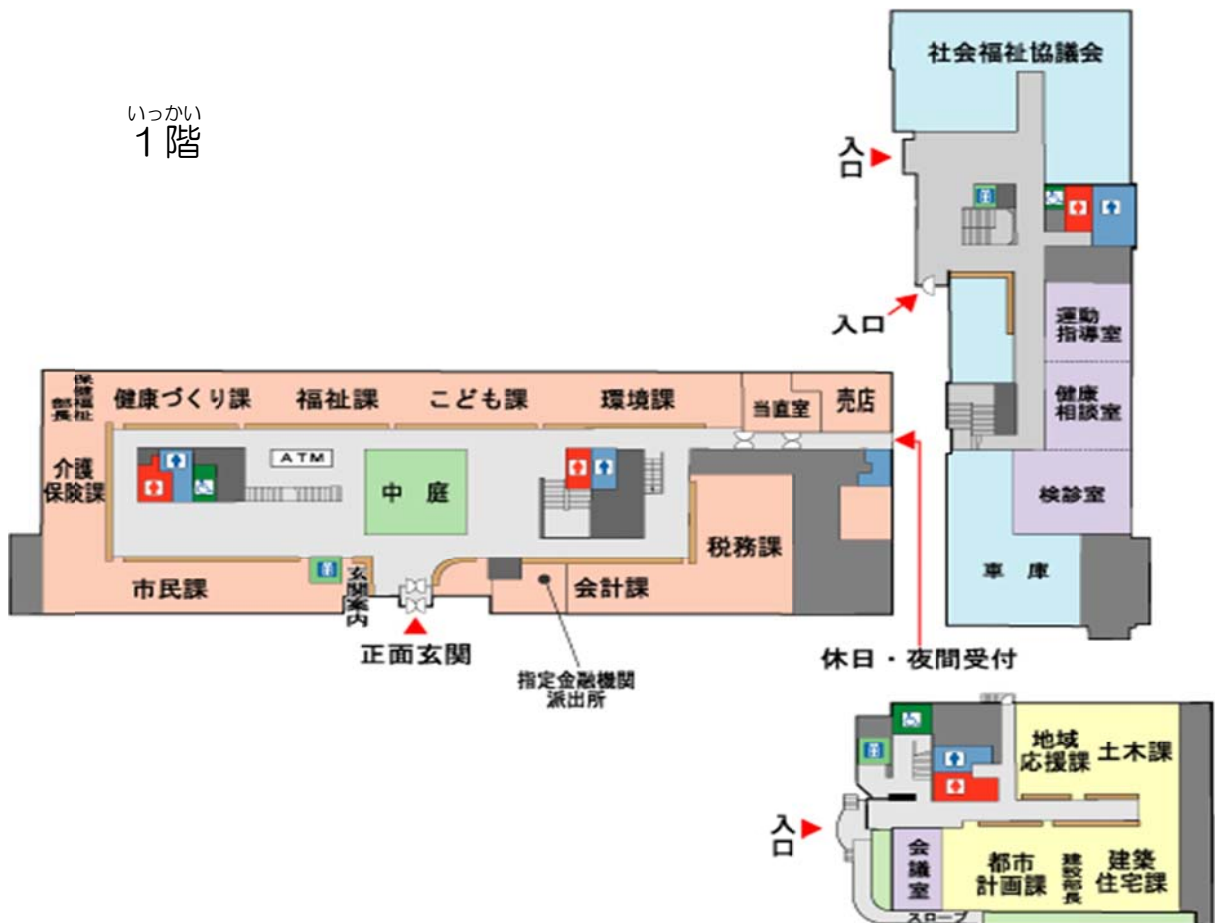
3. 電話を実際に使って（かける必要はない）会話練習をする。



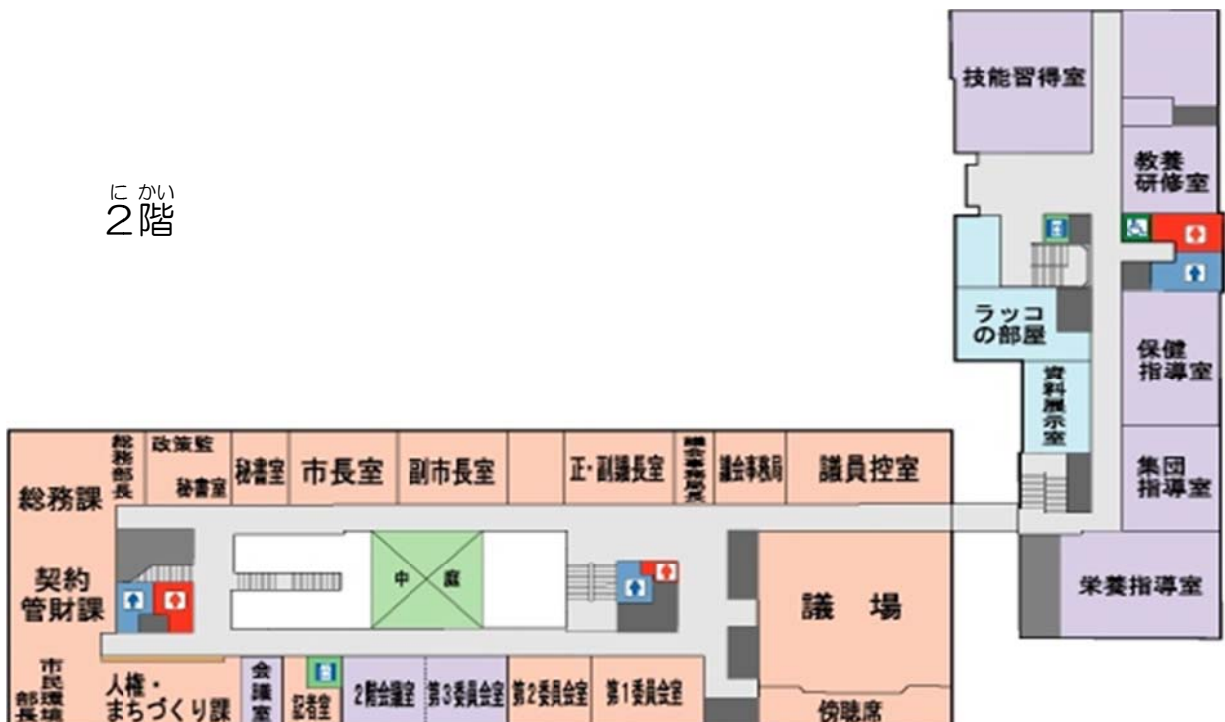
【教室活動②】 市役所内にある担当課の場所を知る

1. 市役所内の地図を利用し、外国人がよく利用する課の名前と場所を確認する。

いっかい
1階



に かい
2階



【教室活動③】書類に住所・氏名など必要事項を書く

1. 「住民票の写し・戸籍交付請求書」の書類を見せ、住所・氏名・生年月日・性別を書く
(できれば漢字を使って) 練習をすることを伝える。
2. カレンダーを使って、西暦・月・日にちの言い方を教える。
誕生日を聞きあって、理解できているかどうかを確認する。
3. 【総社の地名】の資料 (pp.17~18) を利用して、住所の地名と郵便番号を確認する。
4. 在留カードを見ながら、該当箇所を記入する練習をする。

住民票の写し・戸籍等交付請求書

〒 年 月 日

来 迎 ら れ た 人 に	住所 (ADDRESS)			
	氏名 (NAME)			
	生年月日 (DATE OF BIRTH)	明・大・昭・平・西暦	年 月 日	性別 (SEX)
		男・女		

※ 必要事項を記入してください。

☐ 窓口に来られた人に同じ ☐ 窓口に来られた人と違う場合は下欄に記入してください		☐ 総社市 ☐ 戸籍の裏面に記載されている人(ていごなれども変わりません) 明・大・昭・平 年 月 日生 必要なら名前を記入してください
☐ 同一世帯の場合は記入不要です 住所 氏名 明・大・昭・平・西暦 年 月 日生	☐ 総社市 ☐ 戸籍の裏面に記載されている人(ていごなれども変わりません) 明・大・昭・平 年 月 日生 必要なら名前を記入してください	☐ 戸籍 ☐ 全部(謄本) ☐ 個人(抄本) ☐ 一部 ☐ 通
☐ 住民票の写し ☐ 除かれた住民票の写し ☐ 改製原住居票 ☐ 住民票記載事項証明書 (持参様式 □市の様式) ☐ 住民票の閲覧	☐ 戸籍 ☐ 全部(謄本) ☐ 個人(抄本) ☐ 一部 ☐ 通	☐ 戸籍の閲覧 ☐ 全部 ☐ 一部 ☐ 通
☐ 世帯全員 ☐ 世帯一部 ☐ 通 住所・氏名・生年月日・性別以外で記載の必要なもの 日本人の方 ☐ なし ☐ 外国人の方 ☐ 世帯主の氏名及び続柄 ☐ 世帯主の氏名及び続柄 ☐ 本籍 ☐ 国籍・地域 ☐ その他() ☐ 在留カード等の番号 ☐ その他()	☐ 本人 ☐ 同一世帯の人 ☐ その他() ※ 請求理由(提出先・使用目的を具体的に書いてください)	☐ 本人 ☐ 夫・妻・父母・子・祖父母・孫 ☐ その他() ※ 請求理由(提出先・使用目的を具体的に書いてください)

※ 請求する人が窓口に来られた人と異なる場合は記入してください。
この申請書の提出および書類の受領を「窓口に来られた人」に委任します。

住所 氏名

※ 住所・本籍・氏名等の記載に誤りがあると交付できません。
※ 請求理由によっては、理由を明らかにする資料又は委任状を添付していただきます。
※ 偽り、その他不正の手段により交付を受けたときは、過料に処せられることがあります。

来庁者	☐ 運転免許証	☐ 在留カード	☐ 在留カード・特別永住者証明書等	受付	処理
本人確認	☐ 本人確認票	☐ パスポート	☐ 健康保険証	☐ 年金手帳	
その他	☐ その他				

整理欄 戸籍全額事項 戸籍一部事項 戸籍一部事項 戸籍一部事項 戸籍一部事項 戸籍一部事項

この箇所を練習するための用紙
(p.16) を用意し、学習者の人数
分印刷しておく。

住所(ADDRESS)を かいてみよう！

Juusho o kaite miyoo!

住所 juusho (ADDRESS)		平成 26年 月 日 heesei nen gatsu nichi	
氏名 shimei (NAME)			
生年月日 seenen gappi (DATE OF BIRTH)	大・昭・平・ seireki	性別 seebetsu (SEX)	男 ・ 女 otoko onna (male female)

そうじゃ ちめい
【総社の地名】

	地名(ローマ字)	地名(漢字)	かな読み ^よ	ゆうびんばんごう 郵便番号
1	Akahama	赤浜	あかはま	719-1121
2	Ijirino	井尻野	いじりの	719-1154
3	Izumi	泉	いずみ	719-1106
4	Ide	井手	いで	719-1125
5	Uyama	宇山	うやま	719-1315
6	Ekimae	駅前	えきまえ	719-1136
7	Okatani	岡谷	おかだに	719-1162
8	Okusaka	奥坂	おくさか	719-1101
9	Oshikabe	刑部	おしかべ	719-1116
10	Kage	影	かげ	719-1322
11	Kanaido	金井戸	かないど	719-1114
12	Kanbayashi	上林	かんばやし	719-1123
13	Kanbara	上原	かんばら	719-1143
14	Kita-mizote	北溝手	きたみぞて	719-1117
15	Kiyone-kakinoki	清音柿木	きよねかきのき	719-1176
16	Kiyone-kaminakashima	清音上中島	きよねかみなかしま	719-1175
17	Kiyonekarube	清音軽部	きよねかるべ	719-1172
18	Kiyone-kurota	清音黒田	きよねくろた	719-1173
19	Kiyone-kochi	清音古地	きよねこち	719-1174
20	Kiyone-miyori	清音三因	きよねみより	719-1171
21	Kushiro	久代	くしろ	710-1201
22	Kuboki	窪木	くぼき	719-1112
23	Kume	久米	くめ	719-1104
24	Kuro-o	黒尾	くろお	719-1105
25	Keyaki	槁	けやき	719-1313
26	Kodera	小寺	こでら	719-1155
27	Shisawa	宍粟	しさわ	719-1153
28	Shitagura	下倉	したぐら	719-1321
29	Jitoo-katayama	地頭片山	じとうかたやま	719-1163

30	Shimo-bayashi	下林	しもばやし	719-1122
31	Shimo-bara	下原	しもばら	719-1145
32	Shuku	宿	しゆく	719-1161
33	Shinbon	新本	しんぽん	710-1203
34	Soojya	総社	そうじゃ	719-1126
35	Tanei	種井	たねい	719-1312
36	Chuuoo	中央	ちゅうおう	719-1131
37	Tonbara	富原	とんばら	719-1144
38	Nakao	中尾	なかお	719-1323
39	Nakabara	中原	なかばら	719-1133
40	Nagara	長良	ながら	719-1111
41	Nishi-azo	西阿曽	にしあぞ	719-1103
42	Nishi-goori	西郡	にしごおり	719-1164
43	Nishi-sakadai	西坂台	にしさかだい	719-1165
44	Nobuhara	延原	のぶはら	719-1314
45	Hada	秦	はだ	719-1142
46	Hara	原	はら	719-1324
47	Higashi-azo	東阿曽	ひがしあぞ	719-1102
48	Hiwa	日羽	ひわ	719-1316
49	Fukui	福井	ふくい	719-1115
50	Fukutani	福谷	ふくたに	719-1141
51	Makabe	真壁	まかべ	719-1134
52	Makidani	槇谷	まきだに	719-1151
53	Misu	三須	みす	719-1124
54	Mizoguchi	溝口	みぞくち	719-1135
55	Minagi	美袋	みなぎ	719-1311
56	Minami-mizote	南溝手	みなみみぞて	719-1113
57	Minobe	見延	みのべ	719-1152
58	Miwa	三輪	みわ	719-1132
59	Monde	門田	もんで	719-1156
60	Yashiro	八代	やしろ	719-1146
61	Yamada	山田	やまだ	710-1202

3. ごみを出^だす

【教室活動①】 曜日の名前を覚える

1. 曜日の言い方を書いた紙と、曜日を表した絵を 1 部ずつ印刷しておく。

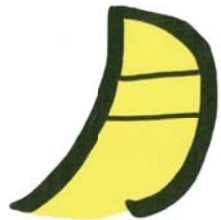
【例】

げつようび
getsuyooobi

2. 7 枚の絵を黒板に貼り、曜日の言い方と絵を照合していく。



【日曜日】



【月曜日】



【火曜日】



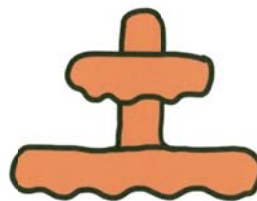
【水曜日】



【木曜日】



【金曜日】



【土曜日】

【教室活動②】市役所職員による「ごみの分別講習」

①



②この緑の建物が、みなさんがごみを捨てる、ごみステーションです。
家の近くにあると思います。



③



④ それでは、ごみの種類について勉強しましょう。まず、燃やせるごみです。

左からなまごみ、かみおむつ、かみ、葉っぱや木くず、くつやかばん、シャンプーの入
れ物やヨーグルトやゼリーの入ったプラスチック容器など、これらはすべて燃やせるご
みです。右の指定ごみ袋に入れて、週2回先程のごみステーションに出しましょう。



⑤



⑥

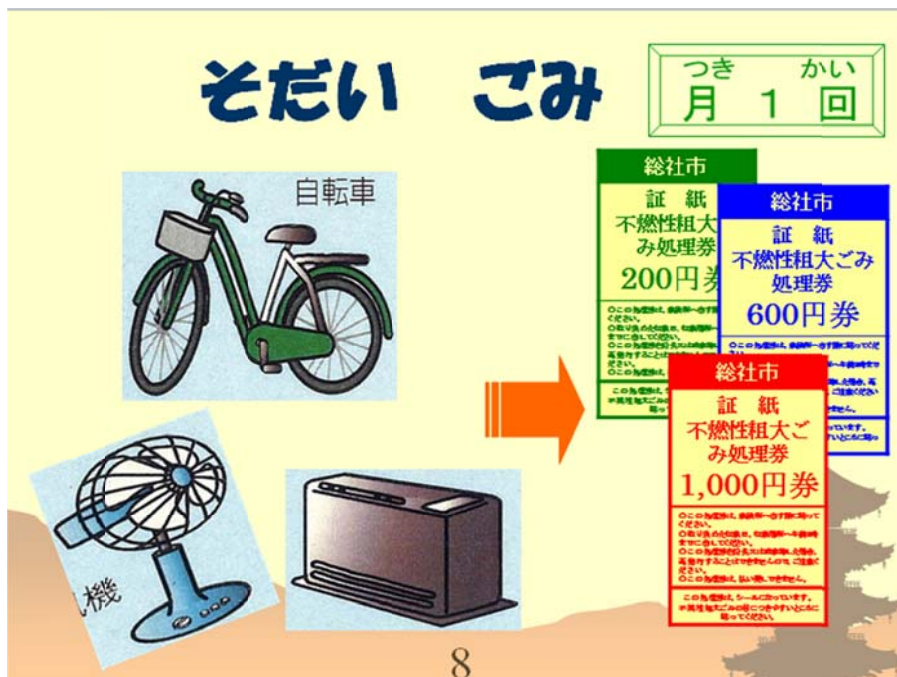


⑦燃やせるごみ、燃やせないごみそれぞれに分けて決められた日にゴミステーションに出してください。

それでは、これから燃やせるごみか燃やせないごみかのクイズをしたいと思います。



⑧



⑨次は、指定ごみ袋に入れなくてもごみを出せる、お得な、ただで出せるごみです。

これは空き缶、ペットボトルや服などの布です。これらは、透明の袋に入れてごみステーションに出してください。ただ、空き缶は中を水で洗って、ペットボトルは中を水で洗ってラベルとキャップをとって出してください。（ペットの実演）



⑩次も、指定ごみ袋に入れないでごみが出せるお得、ただで出せるごみです。

雑誌やダンボール（リボン12月号を見せる）です。



4. ^か ^{もの} 買い物をする

【教室活動①】 食べ物の名前を知る

1. 好きな食べ物を一人ずつ言う。
2. 食べ物の絵や写真が書かれたカードを使って、食べ物の名前を勉強する。

『地域でつながる日本語教室 2012』 pp.26～28

『地域でつながる日本語教室 2013』 pp.26～29

市販の絵カードを利用してもよいが、タブレットがあれば食べ物の画像を簡単に見ることが出来る。タブレットをプロジェクターにつなげば大人数のクラスでも利用できる。



【教室活動②】 ちらしのことばを知る

1. スーパーなどのちらしの実物をもってきて見せる。

外国人は日本の新聞を購読していないことが多いので、あまりちらしを見たことがない人も多い。

また、タブレットやスマートフォンを利用して、ネットスーパーのチラシを利用してよい。



2. 値段の読み方、数の数え方、チラシでよく使われる言葉を勉強する。

【例】 ネットチラシ



【教室活動③】 総社で一番！

1. 食料品、日用品などカテゴリーごとに、総社でどのお店が良いか、理由もつけて話をする。話したことを下の表に書いていく。

か 買物 もの	みせ 店 なまえ 名前	りゆう 理由
しょくりょうひん 食料品		
にちようひん 日用品		
くすり 薬・サプリ		
ようひん ベビー用品 がくようひん 学用品		

【教室活動④】 買い物の工夫について話す

1. 少しでも良いものを安く買う工夫をしているか？

どんな工夫をしているか、隣の人と話し合う。

2. 日本人は買い物をする時にどんな工夫をしているか、聞いて紙に書き込む。

サポーターの名前：^{なまえ}

どんな店^{みせ}で買^かっていますか？ どんな工夫^{くふう}をしていますか？

^{やさい}
【野菜やくだもの】

^{おおがたか でん}
【大型家電】

^{せいかつようひん}
【生活用品】

^{ほん ふんぼうぐ}
【本や文房具】

^た
【その他】

【教室活動⑤】 買い物ゲーム

1. 学習者：お客さん役。3～4人ずつのチームを作る。

日本語学習サポーター：店の店員役。人数により店の数は変わるが、【くだもの屋】【八百屋】【肉屋】【生活用品店】などのグループを作る。

2. お店のスタンバイをする。机の上に絵カードを置いて品物に見立てる。

おもちゃのお金を使ってもよいが、かなり時間がかかるので、ポスト・イットに金額を書いて渡すようにする方が効率が良い。

3. ルールを説明する。

- 1 予算 1 チーム 2,000 円で、お釣りが一番少ないチームが勝ち
- 2 チームの全員が必ず 1 回は話すこと
- 3 各店で最低 1 つは物を買う
- 4 値段交渉 OK
- 5 「売り切れあり」なので、急いで買う（制限時間 5 分。だが、様子見て延ばす）

4. よーい、スタート！





5. 時間が来たら、笛を鳴らしてストップする。

チームごとに残りの金額を聞いて、残金の少ないチームが勝ち！

あまり時間を長くすると、お金が無くなってしまいうチームが出るので注意する。

5. こうつう まな - まも 交通マナーを守る

【教室活動①】 交通ルール・マナーについて話す

1. 電車やバスに乗っているとき、車を運転しているとき、道を歩いているときに「変だ」「おかしい」と思ったことがあるかを聞く。
2. それぞれの国の交通マナーや交通ルールについて人に聞いて、紙に書く。

くに	× してはいけないこと

【教室活動②】 道路標識の意味を知る

1. 町で良く見かける道路標識を図で示し、標識の意味がわかるか確認する。

①



〔

〕

②



〔

〕

③



〔

〕

④



〔

〕

⑤



〔

〕

⑥



〔

〕

⑦



〔

〕

⑧



〔

〕

⑨



〔

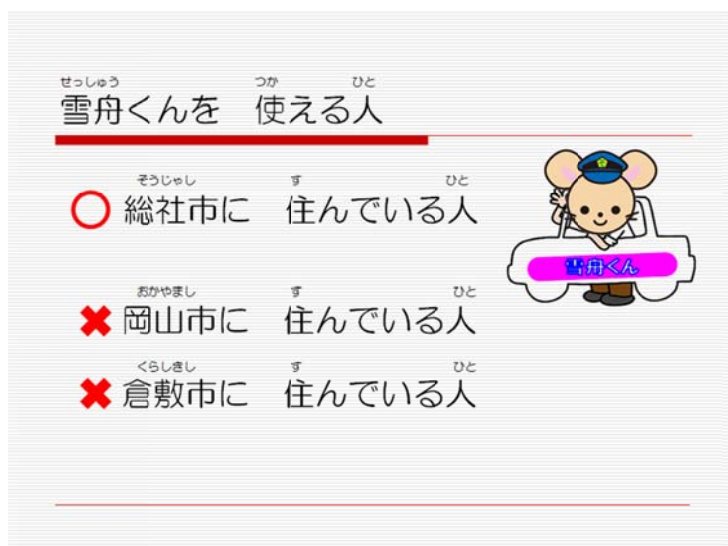
〕

【教室活動③】 市役所職員による「雪舟くん」利用説明

- ①これから「雪舟くん」の使い方を説明します。「雪舟くん」は、総社市のタクシーです。



- ②「雪舟くん」を使える人は、総社市に住んでいる人です。
岡山市に住んでいる人は使えません。
倉敷市に住んでいる人も使えません。



- ③「雪舟くん」の料金は、大人が300円です。子供は200円です。
小さい子供は無料です。
(お金はいりません)。



④「雪舟くん」の使える日は、月曜から金曜までの朝8時から夕方4時半までです。

土曜、日曜、祝日、12月29日から1月4日は、「雪舟くん」は休みです。

せつしゅう つか ひ
雪舟くんの 使える日

つか ひ
○使える日
げつよう きんよう
月曜から 金曜まで 8:00~16:30

やす ひ
×休みの日
どよう にちよう しゅくじつ
土曜、日曜、祝日
がつ にち がつ にち
12月29日~1月4日



⑤「雪舟くん」を使うときには、登録票を書いて出します。

自分の住所、電話番号、名前、生年月日（生まれた日）を書きます。

せつしゅう つか かた
雪舟くんの 使い方 ①

とうろくひょう か だ
登録票を 書いて 出します。



じゅうしょ 住所

なまえ 名前

でんわばんごう 電話番号

せいねんがっぴ 生年月日

見本

⑥「雪舟くん」を使うときは、電話で予約します。

1週間前からできます。

電話番号は、92-1111 です。

せつしゅう つか かた
雪舟くんの 使い方 ②

でんわ よやく いっしゅうかんまえ
電話で 予約します。1週間前からできます。

(0866) 92-1111



●時台の便で、
□から▲まで
お願いします。

⑦電話では

①いつ

②だれが？

③どこからどこまで

乗るかをいいます。

でんわ い
☎ 電話で 言うこと

①いつ？

②だれが？

③どこから どこまで？



⑧日にちと時間をいいます。

でんわ い
☎ 電話で 言うこと ①いつ？

①ひ にち と じかん をいいます。



くがつ とおか
9月10日 の
じゅう じ
10時に
おねがいします。



⑨乗る人の名前をいいます。

でんわ い
☎ 電話で 言うこと ②だれが？

②の ひと なまえ をいいます。



〇〇が のります。

〇〇と 〇〇が
のります。



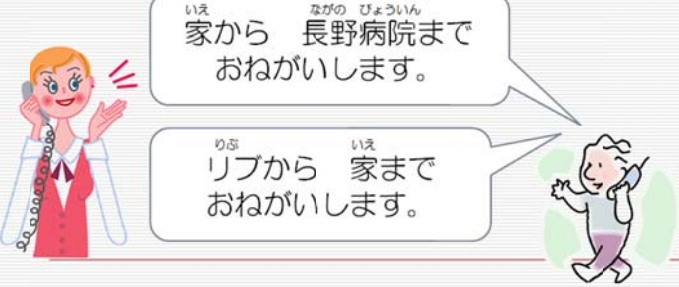
- ⑩乗るところと降りるところをいいます。

でんわ い ③どこから どこまで？

③乗るところと 降りるところをいいます。

いえ ながの びょういん
家から 長野病院まで
お願いします。

りぷ いえ
リブから 家まで
お願いします。



- ⑪「雪舟くん」のバス停はありません。注意しましょう。

せつしゅう つか かた ③
雪舟くんの 使い方

せつしゅう ま ば すてい
雪舟くんを 待ちます。バス停はありません。



- ⑫「雪舟くん」に乗ります。お金を払います。ほかの人も乗ってきます。

せつしゅう つか かた ④
雪舟くんの 使い方

せつしゅう の
雪舟くんを 乗ります。

かね はら
お金を 払います。

ひと の
ほかの人も 乗ります。



⑬「雪舟くん」からおります。

せっしゅう つか かた
雪舟くんの 使い方 ⑤

すーばー
スーパーに つきました。

せっしゅう
雪舟くんから おります。

ありがとう
ございました

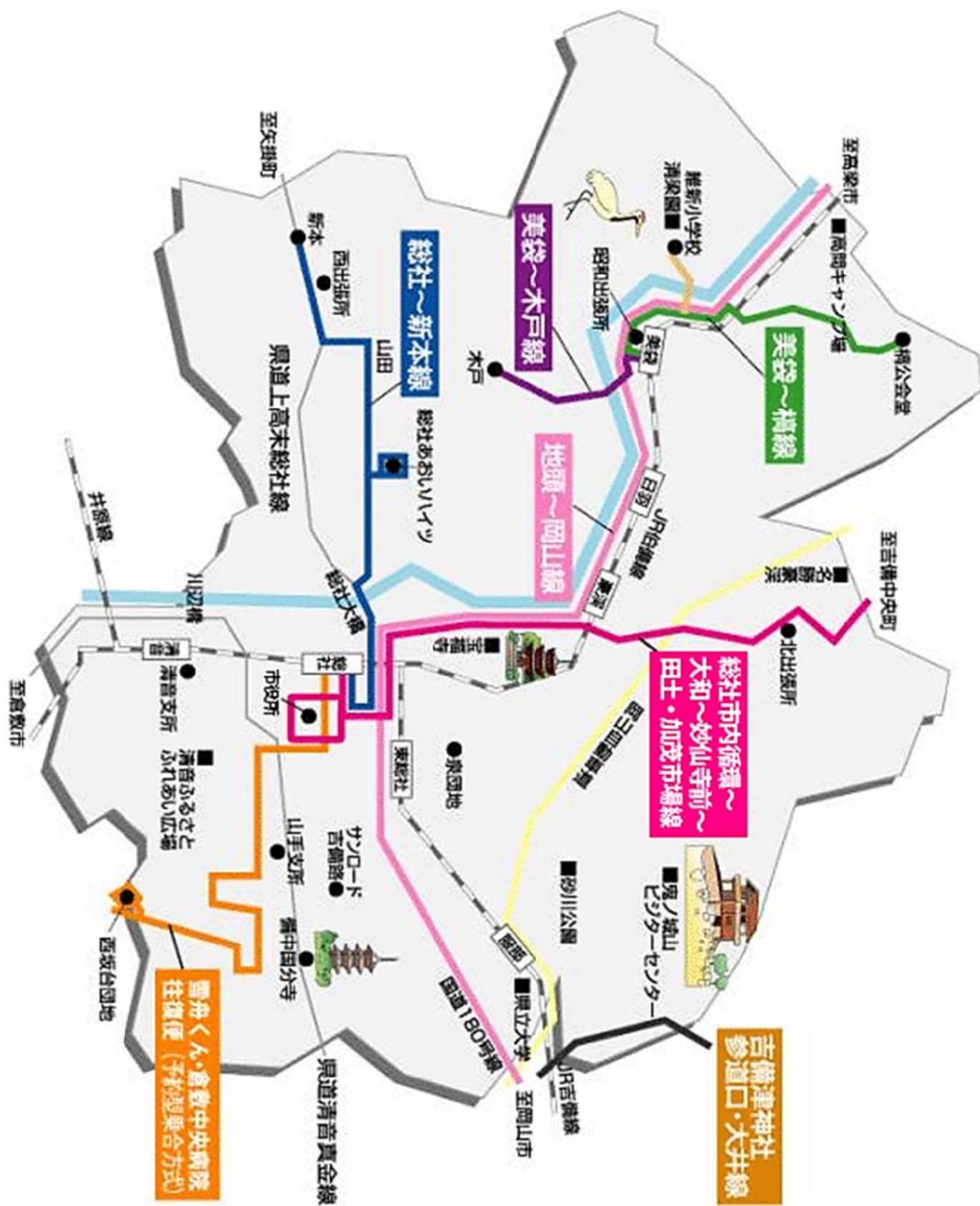


⑭「雪舟くん」には、ペットや大きな荷物を持ち込んではいけません。
気を付けましょう。

き
気をつけましょう



【雪舟くんルート地図】



6. ^{みち}道をたずねる

【教室活動①】フロアマップでお店を探す

1. フロアマップを用意する。（お店に行けば無料でもらえる）



2. ショップリストを用意して、それぞれの階にあるお店を話し合いながら探す。



【イオンモール岡山 ショップリスト】

【1F】

- ・サービスカウンター
- ・ATM
- ・バス停
- ・化粧品売り場

【2F】

- ・ZARA
- ・H&M
- ・GAP
- ・JTB（旅行会社）

【3F】

- ・ムラサキスポーツ（スポーツ用品）
- ・au ショップ（携帯電話）
- ・東（ひがし）エレベーター

【4F】

- ・UNIQLO（ユニクロ）
- ・東急ハンズ／TOKYU HANDS
- ・ラーメン東大
- ・メガネのタナカ

【5F】

- ・映画館
- ・本屋
- ・スターバックスコーヒー

【6F】

- ・ザ・ダイソー（100円ショップ）
- ・テムジン（餃子の店）

【7F】

- ・とんかつ和幸
- ・すし いわ栄



【教室活動②】 地図記号を知る

1. 地図に書かれている地図記号について説明し、クイズ形式で当ててみる。

左の絵は何を意味する地図記号か、右の選択肢から選ぶ。

①



- けいさつ

②



- びょういん

③



- しやくしょ

④



- がっこう

⑤



- じんじゃ

⑥



- としょかん

⑦



- てら

⑧



- しょうぼうしょ

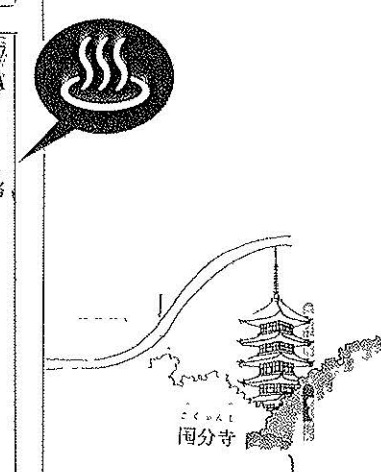
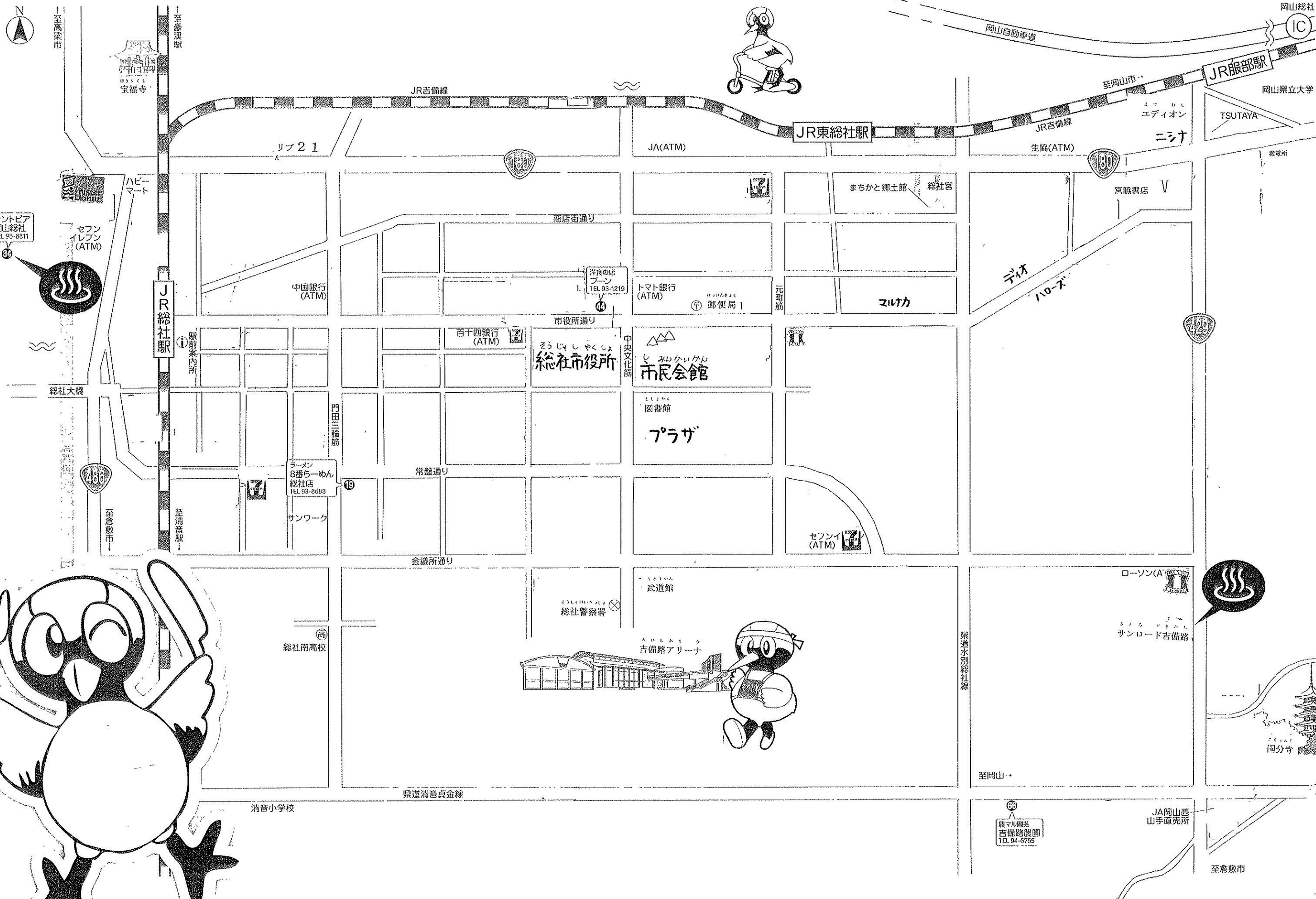
【教室活動③】 おすすめのお店を教える

1. 総社にあるおすすめのお店を教え合う。
2. その店がどこにあるのか地図を書く。あるいは用意した市内地図に書き込む。

そうじゃ 総社にある おすすめの みせ お店を しょうかい 紹介してください！

ちす 地図をかいて、おしえてください。





7. ^{さいがい}災害が^お起こったら

【教室活動①】 総社防災マップで避難所を確認する

1. 普通の地図では情報が多すぎるので、シンプルな地図を作る。
 - ①ひらがな+ローマ字表記 (p.47)
 - ②漢字+ひらがな表記 (p.48)
2. 教室参加者が住んでいる地区を中心に、目印になる建物や川、橋などと、各地区の避難所となる小学校や幼稚園、公民館などを地図にプロットする。
3. 地図を見ながら、避難場所を確認する。



【教室活動②】 総社市外国人防災カードに記入する

総社市では市在住の全外国人住民に「多言語防災カード」(自治体国際化協会(CLAIR)の補助事業として作成)が配布されている。非常時の連絡先や災害時に困った時の日本語、持病やパスポート番号、災害情報の収集方法を記載したもので、ポルトガル語・スペイン語・英語・中国語・韓国語の5ヶ国語及びやさしい日本語で作成されている。



多言語防災カードは「総社市外国人防災カード」(写真真ん中のカード)と、災害用伝言ダイヤルなど災害時の連絡先を記入した「171カード」(写真下のカード)の2枚から成る。

このカードは総社市のホームページからもダウンロードすることができる。

http://www.city.soja.okayama.jp/jinken-machi/kurashi/tabunkakyousei/tabunka_amuda/disaster-prevention-leaders.html

1. 多言語防災カードについて説明する。
2. 総社市外国人防災カードに必要事項を記入する。

しんぽん
shinpon

くしろ
kushiro



そうじゃ ちゅうがっこう
sooja chuugakkoo



くしろ ぶんかん
kushiro bunkan

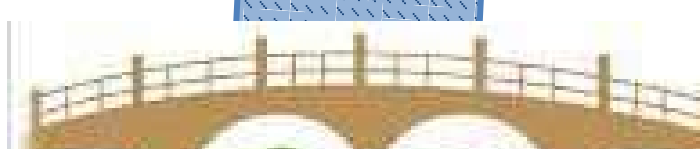
かんばら
kanbara



にし こうみんかん
nishi koominkan



にし しょうがっこう
nishi shoogakkoo



そうじゃ おおはし
sooja oohashi

いじりの
ijirino



いじりの ようちえん
ijirino yoochien



ひがしそうじゃ えき
higashisooja eki

ふくい
fukui



はたらく ふじんの いえ
hataraku fujinno ie



そうじゃ しょうがっこう
sooja shoogakkoo

そうじゃ
sooja



そうじゃ こうこう
sooja kookoo

もんで
monde



そうじゃ にし ちゅうがっこう
sooja nishi chuugakkoo



ちゅうおう
chuuoo



そうじゃ しゃくしよ
sooja shiyakusho



しみんかいかん
shiminkaikan



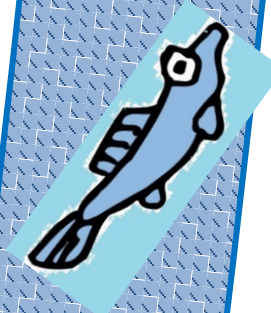
いで
ide



そうじゃ ひがし ちゅうがっこう
sooja higashi chuugakkoo



とんばら
tonbara



じんざい しょうがっこう
jinzai shoogakkoo



じんざい ようちえん
jinzai yoochien



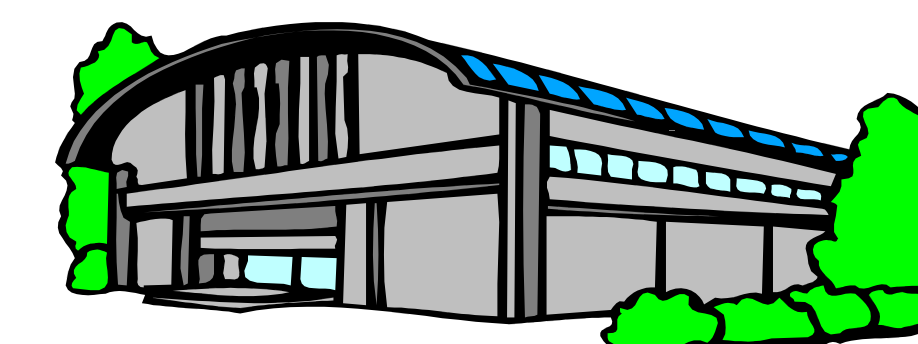
ときわ しょうがっこう
tokiwa shoogakkoo



ときわ ようちえん
tokiwa yoochien



まかべ
makabe

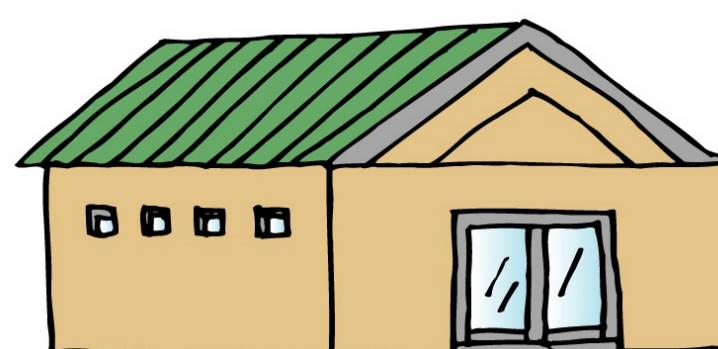


スポーツセンター
Supootsu sentaa



ハローワーク そうじゃ
haroowaaku sooja

なかばら
nakabara



サンワーク そうじゃ
sanwaaku sooja

しんぼん
新本

くしろ
久代

いじりの 井尻野

ふくい
福井

くしろ ぶんかん
久代 分館

かんばら
上原

みぞぐち
溝口

もんで
門田

そうじゃ
総社

そうじゃ こうこう
総社 高校

にし しょうがっこう
西 小学校

そうじゃ おおはし
総社 大橋

そうじゃ にし ちゅうがっこう
総社 西 中学校

ちゅうおう
中央

いで 井手

とんばら
富原

えきまえ
駅前

そうじゃ しゃくしよ
総社 市役所

しみんかいかん
市民会館

そうじゃ ひがし ちゅうがっこう
総社 東 中学校

じんざい しょうがっこう
神在 小学校

じんざい ようちえん
神在 幼稚園

ときわ しょうがっこう
常盤 小学校

ときわ ようちえん
常盤 幼稚園

まかべ
真壁

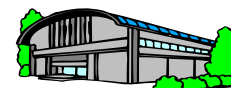
ハローワーク そうじゃ
総社

ときわ こうえん
常盤 公園

なかばら
中原

サンワーク そうじゃ
総社

スポーツセンター



【171カード】

「やさしい日本語」版

災害情報 【インターネット】NHKワールド（17言語に対応） http://www3.nhk.or.jp/nhkworld/english/info/select.html 【インターネット】気象庁（日本語 英語） http://www.jma.go.jp/jma/index.html 【ラジオ】NHKラジオ第2 1386kHz（岡山） 注意！ テレビに この字が 出た ときは 災害情報に 気を つけて ください。 大雨警報 暴風警報 洪水警報	消防 救急 警察 119 110 AMDА 国際医療情報センター センター東京（相談） センター関西（相談） 03-5285-8088 06-4395-0555 http://amda-imic.com/ 総社市役所（代表）0866-92-8200	171 災害用伝言ダイヤルの使い方 災害が おきると 電話が かかりにくくなります。 「災害用伝言ダイヤル」を 使ってください。 災害に あった人が 伝言を したり 伝言を きいたり できます。
伝言を したい人 1 伝言を する 171 1 日本語の 案内 市外局番 - 00 - 0000 災害に あった 家の 電話番号 ※携帯電話の 番号は 使えません 9# 日本語の 案内 終わ	伝言を ききたい人 2 伝言を きく 171 2 日本語の 案内 市外局番 - 00 - 0000 災害に あった 家の 電話番号 ※携帯電話の 番号は 使えません 9# 日本語の 案内 終わ	伝言が できるのは 30秒間 です。 きくことが できるのは 2日間 です。 （ときどき 変わります） 伝言できるのは 災害が あったところにある 家の 電話番号です。 災害が なくても 使える 日があります。 毎月1日 と 15日、 1月1日～3日、1月15日～21日、8月30日～9月5日

「ポルトガル語」版

Informações sobre desastre 【Internet】NHK World (Atendimento em 17 idiomas) http://www3.nhk.or.jp/nhkworld/english/info/select.html 【Internet】Agência Meteorológica do Japão (Bilingue, em japonês e inglês) http://www.jma.go.jp/jma/index.html 【Rádio】NHK Rádio 2 1386kHz (Okayama) 注意！ Preste atenção na informação de desastre quando aparecer estas letras na televisão 大雨警報 暴風警報 洪水警報	Bombeiro Ambulância Polícia 119 110 AMDА Centro Internacional de Informação Médica (NPO) Centro de Tokyo Centro de Kansai 03-5285-8088 06-4395-0555 http://amda-imic.com/ Prefeitura Municipal de Soja (PABX) 0866-92-8200	171 Forma de usar a linha para recados em caso de desastre Quando ocorrem desastres, é difícil fazer as ligações. Utilize a "linha para recados em caso de desastre". As pessoas que sofreram desastres podem deixar ou escutar os recados.
Pessoa que deseja deixar o recado 1 Deixar o recado 171 1 Orientações em japonês Número do código da cidade - 00 - 0000 Número do telefone da casa localizada na área de desastre *Os números de celulares não são aceitos 9# Orientações em japonês Concluir	Pessoa que deseja escutar o recado 2 Escutar o recado 171 2 Orientações em japonês Número do código da cidade - 00 - 0000 Número do telefone da casa localizada na área de desastre *Os números de celulares não são aceitos 9# Orientações em japonês Concluir	Pode deixar o recado em 30 segundos. Estará disponível para escutar por 2 dias. *Pode haver alterações Poderá deixar recado somente para os telefones das casas localizadas na área de desastre Há dias que poderá utilizar mesmo que não tenha ocorrido um desastre Todos os meses, nos dias 1 e 15 De 1 a 3 de janeiro De 15 a 21 de janeiro De 30 de agosto a 5 de setembro

【171カード】

「スペイン語」版

Información de Desastres

[Internet] NHK World (Correspondiendo en 17 idiomas)
http://www3.nhk.or.jp/nhkworld/english/info/select.html

[Internet] Servicio Meteorológico Nacional (En los idiomas de inglés y japonés)
http://www.jma.go.jp/jma/index.html

[Radio] NHK Radio 2 1386kHz (Okayama)

!Precaución! Ponga atención a la Información de Desastres cuando aparezca esta letra en la televisión.

大雨警報 (Alarma de Lluvia Torrencial) **暴風警報** (Alarma de Tempestad) **洪水警報** (Alarma de Inundación)

Bomberos + Ambulancia **119** **Policia** **110**

AMDIA Centro Internacional de Información Médica (NPO)

Consultas de enfermedades Centro de Tokio (Consultas) **03-5285-8088** http://amda-imic.com/

Centro de Kansai (Consultas) **06-4395-0555** http://amda-imic.com/

Ayuntamiento de la Ciudad de Soja (Commutador) **0866-92-8200**

171

Forma de usar el número telefónico para mensajes en caso de desastres

Cuando ocurren desastres es difícil hacer llamadas. Por favor use el "Número para mensajes en caso de desastres". En ese número las personas que han sufrido desastres pueden dejar y oír mensajes.

Personas que desean dejar mensajes

1 Hacer el mensaje

171 → Guía en japonés

1 → Guía en japonés

Código de área - □□ - □□□□

Número telefónico de la casa que sufrió el desastre

*No se puede usar el número del celular

→ Guía en japonés

1# → Guía en japonés

Hablar (dejar el mensaje en 30seg.)

- Decir en donde está ahora
- Decir su nombre
- Decir el nombre de las personas que están con usted

9# → Guía en japonés

Concluir

Personas que desean oír los mensajes

2 Oír el mensaje

171 → Guía en japonés

2 → Guía en japonés

Código de área - □□ - □□□□

Número telefónico de la casa que sufrió el desastre

*No se puede usar el número del celular

→ Guía en japonés

1# → Guía en japonés

Escuchar el mensaje

→ Guía en japonés

Concluir

*No podrán hablar desde el extranjero. Sólo podrán llamar sus familiares y amigos que están en Japón.

El mensaje se puede hacer dentro de 30 segundos y se podrá escuchar por dos días.

*A veces cambia

Los mensajes se pueden hacer desde el número de teléfono de la casa en donde ocurrió el desastre.

Hay días en que se puede usar aunque no haya habido desastres.

Todos los meses en el día 1 y 15

Del 1 al 3 de enero

Del 15 al 21 de enero

Del 30 de agosto al 5 de septiembre

「英語」版

Disaster Information

[Internet] NHK World (Available in 17 languages)
http://www3.nhk.or.jp/nhkworld/english/info/select.html

[Internet] Meteorological Agency (Available in Japanese and English)
http://www.jma.go.jp/jma/index.html

[Radio] NHK Radio 2 - 1386kHz (Okayama)

!Alert! If these words appear on TV screen, please pay attention to disaster information

大雨警報 (Heavy Rain Warning) **暴風警報** (Storm Warning) **洪水警報** (Flood Warning)

Fire + Ambulancy **119** **Police** **110**

AMDIA International Medical Information Center

Disease consultations Center Tokyo (Consultation) **03-5285-8088** http://amda-imic.com/

Center Kansai (Consultation) **06-4395-0555** http://amda-imic.com/

Soja City Office (Main phone number) **0866-92-8200**

171

How to Use Disaster Emergency Message Dial

Telephone lines may become congested or cut off altogether in a disaster-stricken area. In that case, you can use the Disaster Emergency Message Dial, with which you can leave and listen to message from a disaster-stricken area.

To leave your message

1 Record your message

171 → Guidance in Japanese

1 → Guidance in Japanese

The area code - □□ - □□□□

The telephone number of a disaster-stricken home

*You cannot use the mobile phone number.

→ Guidance in Japanese

1# → Guidance in Japanese

Talk your message. (Record your message in 30 sec.)

- Tell where you are now.
- Your name
- The name of people who stay with you.

9# → Guidance in Japanese

Finish

To listen to recorded message

2 Listen to the recorded message

171 → Guidance in Japanese

2 → Guidance in Japanese

The area code - □□ - □□□□

The telephone number of a disaster-stricken home

*You cannot use the mobile phone number.

→ Guidance in Japanese

1# → Guidance in Japanese

Listen to the recorded message.

→ Guidance in Japanese

Finish

*You cannot dial to this service from outside Japan. Only your family and friends in Japan can dial to this service.

You can record your message up to 30 seconds. Your message receiver can playback your message for two days.

*This can be changed from time to time.

Those who use the phone number of a home in a disaster-stricken area can record their message.

Even when a disaster hasn't happen, you can use this dial on the following periods:

1st and 15th days of each month

Jan. 1 - 3 Jan. 15 - 21 Aug. 30 - Sep. 5

【171カード】

「中国語」版

灾害信息

【因特网】NHK环球广播网（能对应17种语言）
http://www3.nhk.or.jp/nhkworld/english/info/select.html

【因特网】气象台（日语、英语两种语言）
http://www.jma.go.jp/jma/index.html

【电台广播】NHK电台广播第2 1386kHz（岡山）

注意! 电视里如播出这些文字，请注意灾害信息

大雨警报 大雨警報 **暴风警报** 暴風警報 **洪水警报** 洪水警報

消防 急救 警察

119 **110**

生病咨询 特定非営利活動法人 **AMDA 国际医疗信息中心**
中心东京（咨询） 中心关西（咨询）
03-5285-8088 **06-4395-0555**
http://amda-imic.com/ http://amda-imic.com/

总社市市府（总机） **0866-92-8200**

171

灾害留言电话的拨打方法

发生灾害时，电话不易通。
请使用“灾害留言电话”。
受灾者可留言、可听留言。

想留言的人

1 留言

171 日语向导
1 日语向导
区代码 - 00 - 0000
受灾家的电话号码
※手机号码不能使用

1# 日语向导
留言 (30秒)
• 说现在的所在地
• 自己的名字
• 在一起的人的名字
9# 日语向导
结束

想听留言的人

2 听留言

171 日语向导
2 日语向导
区代码 - 00 - 0000
受灾家的电话号码
※手机号码不能使用

1# 日语向导
听留言
结束
※不能从海外拨打。
只有在日本的朋友、
家人可以拨打。

留言只能说30秒。留言录音能保留两天。
(有时会更改)

能留言的是灾区家的电话号码。

没发生灾害时也有可利用留言的时期

每月1日和15日
1月1日~3日
1月15日~21日
8月30日~9月5日

「韓国語」版

재난 정보

【인터넷】NHK 월드 (17개 국어 대응)
http://www3.nhk.or.jp/nhkworld/english/info/select.html

【인터넷】기상청 (일본어, 영어 2개국어)
http://www.jma.go.jp/jma/index.html

【라디오】NHK 라디오 제2 1,386kHz (오카야마)

注意! 텔레비전에 이 글자가 나왔을 때는 재난 정보에 주의하시기 바랍니다.

大雨警报 호우경보 **暴风警报** 폭풍경보 **洪水警报** 홍수경보

소방 구급 경찰

119 **110**

질병 상담 특정비영리 활동법인 **AMDA 국제의료정보센터**
센터 도쿄 (상담) 센터 간사이 (상담)
03-5285-8088 **06-4395-0555**
http://amda-imic.com/ http://amda-imic.com/

소자 시청 (대표) **0866-92-8200**

171

재난용 전연 다이얼의 사용법

재난이 발생하면 전화 통화가 어려워집니다.
'재난용 전연 다이얼' 을 이용해 주십시오.
재난을 당한 사람이 전연을 남기거나 전연을 들을 있습니다.

전연을 남기고 싶은 사람

1 전연을 말한다

171 일본어 안내
1 일본어 안내
시외 국번 - 00 - 0000
재난을 당한 집 전화번호
※휴대전화 번호는 사용할 수 없습니다

1# 일본어 안내
말합니다(30초간 전연을 남깁니다)
• 현재 있는 곳을 말합니다
• 자신의 이름
• 같이 있는 사람의 이름
9# 일본어 안내
종료

전연을 듣고 싶은 사람

2 전연을 듣는다

171 일본어 안내
2 일본어 안내
시외 국번 - 00 - 0000
재난을 당한 집 전화번호
※휴대전화 번호는 사용할 수 없습니다

1# 일본어 안내
전연을 듣습니다
종료
※외국에서는 걸 수 없습니다.
일본에 있는 친구나 가족만이
걸 수 있습니다.

전연할 수 있는 시간은 30초간입니다.
들을 수 있는 기한은 2일간입니다.
(가끔 바뀝니다)

전연 할 수 있는 것은 재난이 있었던 장소에
있는 집의 전화번호입니다.

재난이 없더라도 사용할 수 있는 날이 있습니다.
매월 1일과 15일
1월 1일~3일 1월 15일~21일 8월 30일~9월 5일

【総社市外国人防災カード】

「やさしい日本語」版

📞 病気のときの ことば 近くの 日本人に みせて ください。	
医師は いいますか	
熱が あります	
痛いです	
気分が 悪いです	
めまいが します	

📍 わたしの 避難場所 家の 近くの 避難場所	
場所の 名前	電話番号
会社や 学校の 近くの 避難場所	電話番号
場所の 名前	電話番号

📍 困ったときの ことば 近くの 日本人に みせて ください。	
助けて ください	
けがをした 人が います	
火事 です	
救急車・消防車を 呼んでください	
避難所は どこですか	

📞 わたしの 家族や しりあい ① 家族 本人 しりあい (日本人に いる人)		
名前	性別	電話番号

📞 わたしの 家族や しりあい ② (仕事先 (日本))		
名前	電話番号	
家族 本人 しりあい (外国に いる人)		
名前	性別	電話番号

📍 わたしの 病状	
熱	
アレルギー	
いつも 行く 病院	
飲んでいる 薬	

📞 Frases úteis em situação de doença 病気のときの ことば Mostre a frase ao japonês que esteja perto 近くの 日本人に みせて ください。	
Tem algum médico?	医師は いいますか
Estou com febre	熱が あります
Estou com dor	痛いです
Não me sinto bem	気分が 悪いです
Estou com tontura	めまいが します

📍 Meu local de refúgio Refúgio perto de casa 家の 近くの 避難場所	
Nome do local de refúgio 場所の 名前	Telefone 電話番号
Refúgio perto da empresa/escola 会社や 学校の 近くの 避難場所	電話番号
Nome do local de refúgio 場所の 名前	Telefone 電話番号

📍 Local de emergência da cidade de Soja 総社市外国人防災カード	
Nome 名前	Nasc / Fem 男 / 女
Endereço 住所	
Telefone 電話番号	
Residência 居住先	
Cidade 市	
Estado 州	
País 国	
Idade 年齢	
Sexo 性別	
Religião 宗教	
Profissão 職業	
Endereço 住所	
Telefone 電話番号	
Residência 居住先	
Cidade 市	
Estado 州	
País 国	
Idade 年齢	
Sexo 性別	
Religião 宗教	
Profissão 職業	
Endereço 住所	
Telefone 電話番号	
Residência 居住先	
Cidade 市	
Estado 州	
País 国	
Idade 年齢	
Sexo 性別	
Religião 宗教	
Profissão 職業	
Endereço 住所	
Telefone 電話番号	
Residência 居住先	
Cidade 市	
Estado 州	
País 国	
Idade 年齢	
Sexo 性別	
Religião 宗教	
Profissão 職業	
Endereço 住所	
Telefone 電話番号	
Residência 居住先	
Cidade 市	
Estado 州	
País 国	
Idade 年齢	
Sexo 性別	
Religião 宗教	
Profissão 職業	
Endereço 住所	
Telefone 電話番号	
Residência 居住先	
Cidade 市	
Estado 州	
País 国	
Idade 年齢	
Sexo 性別	
Religião 宗教	
Profissão 職業	
Endereço 住所	
Telefone 電話番号	
Residência 居住先	
Cidade 市	
Estado 州	
País 国	
Idade 年齢	
Sexo 性別	
Religião 宗教	
Profissão 職業	
Endereço 住所	
Telefone 電話番号	
Residência 居住先	
Cidade 市	
Estado 州	
País 国	
Idade 年齢	
Sexo 性別	
Religião 宗教	
Profissão 職業	
Endereço 住所	
Telefone 電話番号	
Residência 居住先	
Cidade 市	
Estado 州	
País 国	
Idade 年齢	
Sexo 性別	
Religião 宗教	
Profissão 職業	
Endereço 住所	
Telefone 電話番号	
Residência 居住先	
Cidade 市	
Estado 州	
País 国	
Idade 年齢	
Sexo 性別	
Religião 宗教	
Profissão 職業	
Endereço 住所	
Telefone 電話番号	
Residência 居住先	
Cidade 市	
Estado 州	
País 国	
Idade 年齢	
Sexo 性別	
Religião 宗教	
Profissão 職業	
Endereço 住所	
Telefone 電話番号	
Residência 居住先	
Cidade 市	
Estado 州	
País 国	
Idade 年齢	
Sexo 性別	
Religião 宗教	
Profissão 職業	
Endereço 住所	
Telefone 電話番号	
Residência 居住先	
Cidade 市	
Estado 州	
País 国	
Idade 年齢	
Sexo 性別	
Religião 宗教	
Profissão 職業	
Endereço 住所	
Telefone 電話番号	
Residência 居住先	
Cidade 市	
Estado 州	
País 国	
Idade 年齢	
Sexo 性別	
Religião 宗教	
Profissão 職業	
Endereço 住所	
Telefone 電話番号	
Residência 居住先	
Cidade 市	
Estado 州	
País 国	
Idade 年齢	
Sexo 性別	
Religião 宗教	
Profissão 職業	
Endereço 住所	
Telefone 電話番号	
Residência 居住先	
Cidade 市	
Estado 州	
País 国	
Idade 年齢	
Sexo 性別	
Religião 宗教	
Profissão 職業	
Endereço 住所	
Telefone 電話番号	
Residência 居住先	
Cidade 市	
Estado 州	
País 国	
Idade 年齢	
Sexo 性別	
Religião 宗教	
Profissão 職業	
Endereço 住所	
Telefone 電話番号	
Residência 居住先	
Cidade 市	
Estado 州	
País 国	
Idade 年齢	
Sexo 性別	
Religião 宗教	
Profissão 職業	
Endereço 住所	
Telefone 電話番号	
Residência 居住先	
Cidade 市	
Estado 州	
País 国	
Idade 年齢	
Sexo 性別	
Religião 宗教	
Profissão 職業	
Endereço 住所	
Telefone 電話番号	
Residência 居住先	
Cidade 市	
Estado 州	
País 国	
Idade 年齢	
Sexo 性別	
Religião 宗教	
Profissão 職業	
Endereço 住所	
Telefone 電話番号	
Residência 居住先	
Cidade 市	
Estado 州	
País 国	
Idade 年齢	
Sexo 性別	
Religião 宗教	
Profissão 職業	
Endereço 住所	
Telefone 電話番号	
Residência 居住先	
Cidade 市	
Estado 州	
País 国	
Idade 年齢	
Sexo 性別	
Religião 宗教	
Profissão 職業	
Endereço 住所	
Telefone 電話番号	
Residência 居住先	
Cidade 市	
Estado 州	
País 国	
Idade 年齢	
Sexo 性別	
Religião 宗教	
Profissão 職業	
Endereço 住所	
Telefone 電話番号	
Residência 居住先	
Cidade 市	
Estado 州	
País 国	
Idade 年齢	
Sexo 性別	
Religião 宗教	
Profissão 職業	
Endereço 住所	
Telefone 電話番号	
Residência 居住先	
Cidade 市	
Estado 州	
País 国	
Idade 年齢	
Sexo 性別	
Religião 宗教	
Profissão 職業	
Endereço 住所	
Telefone 電話番号	
Residência 居住先	
Cidade 市	
Estado 州	
País 国	
Idade 年齢	
Sexo 性別	
Religião 宗教	
Profissão 職業	
Endereço 住所	
Telefone 電話番号	
Residência 居住先	
Cidade 市	
Estado 州	
País 国	
Idade 年齢	
Sexo 性別	
Religião 宗教	
Profissão 職業	
Endereço 住所	
Telefone 電話番号	
Residência 居住先	
Cidade 市	
Estado 州	
País 国	
Idade 年齢	
Sexo 性別	
Religião 宗教	
Profissão 職業	
Endereço 住所	
Telefone 電話番号	
Residência 居住先	
Cidade 市	
Estado 州	
País 国	
Idade 年齢	
Sexo 性別	
Religião 宗教	
Profissão 職業	
Endereço 住所	
Telefone 電話番号	
Residência 居住先	
Cidade 市	
Estado 州	
País 国	
Idade 年齢	
Sexo 性別	
Religião 宗教	
Profissão 職業	
Endereço 住所	
Telefone 電話番号	
Residência 居住先	
Cidade 市	
Estado 州	
País 国	
Idade 年齢	
Sexo 性別	
Religião 宗教	
Profissão 職業	
Endereço 住所	
Telefone 電話番号	
Residência 居住先	
Cidade 市	
Estado 州	
País 国	
Idade 年齢	
Sexo 性別	
Religião 宗教	
Profissão 職業	
Endereço 住所	
Telefone 電話番号	
Residência 居住先	
Cidade 市	
Estado 州	
País 国	
Idade 年齢	
Sexo 性別	
Religião 宗教	
Profissão 職業	
Endereço 住所	
Telefone 電話番号	
Residência 居住先	
Cidade 市	
Estado 州	
País 国	
Idade 年齢	
Sexo 性別	
Religião 宗教	
Profissão 職業	
Endereço 住所	
Telefone 電話番号	
Residência 居住先	
Cidade 市	
Estado 州	
País 国	
Idade 年齢	
Sexo 性別	
Religião 宗教	
Profissão 職業	
Endereço 住所	
Telefone 電話番号	
Residência 居住先	
Cidade 市	
Estado 州	
País 国	
Idade 年齢	
Sexo 性別	
Religião 宗教	
Profissão 職業	
Endereço 住所	
Telefone 電話番号	
Residência 居住先	
Cidade 市	
Estado 州	
País 国	
Idade 年齢	
Sexo 性別	
Religião 宗教	
Profissão 職業	
Endereço 住所	
Telefone 電話番号	
Residência 居住先	
Cidade 市	
Estado 州	
País 国	
Idade 年齢	
Sexo 性別	
Religião 宗教	
Profissão 職業	
Endereço 住所	
Telefone 電話番号	
Residência 居住先	
Cidade 市	
Estado 州	
País 国	
Idade 年齢	
Sexo 性別	
Religião 宗教	
Profissão 職業	
Endereço 住所	
Telefone 電話番号	
Residência 居住先	
Cidade 市	
Estado 州	
País 国	
Idade 年齢	
Sexo 性別	
Religião 宗教	
Profissão 職業	
Endereço 住所	
Telefone 電話番号	
Residência 居住先	
Cidade 市	
Estado 州	
País 国	
Idade 年齢	
Sexo 性別	
Religião 宗教	
Profissão 職業	
Endereço 住所	
Telefone 電話番号	
Residência 居住先	
Cidade 市	
Estado 州	
País 国	
Idade 年齢	
Sexo 性別	
Religião 宗教	
Profissão 職業	
Endereço 住所	
Telefone 電話番号	
Residência 居住先	
Cidade 市	
Estado 州	
País 国	
Idade 年齢	
Sexo 性別	
Religião 宗教	
Profissão 職業	
Endereço 住所	
Telefone 電話番号	
Residência 居住先	
Cidade 市	
Estado 州	
País 国	
Idade 年齢	
Sexo 性別	
Religião 宗教	
Profissão 職業	
Endereço 住所	
Telefone 電話番号	
Residência 居住先	
Cidade 市	
Estado 州	
País 国	
Idade 年齢	
Sexo 性別	
Religião 宗教	
Profissão 職業	
Endereço 住所	
Telefone 電話番号	
Residência 居住先	
Cidade 市	
Estado 州	
País 国	
Idade 年齢	
Sexo 性別	
Religião 宗教	
Profissão 職業	
Endereço 住所	
Telefone 電話番号	
Residência 居住先	
Cidade 市	
Estado 州	
País 国	
Idade 年齢	
Sexo 性別	
Religião 宗教	
Profissão 職業	
Endereço 住所	
Telefone 電話番号	
Residência 居住先	
Cidade 市	
Estado 州	
País 国	
Idade 年齢	
Sexo 性別	
Religião 宗教	
Profissão 職業	
Endereço 住所	
Telefone 電話番号	
Residência 居住先	
Cidade 市	
Estado 州	
País 国	
Idade 年齢	
Sexo 性別	

【総社市外国人防災カード】

「スペイン語」版

「英語」版

Expresiones o palabras en caso de apuro 急ぎの言葉 Por favor enseñe al japonés que está cerca 近く (きんか) にきてください	助けて ください
[Auxilio], ¡Ayúdeme por favor!	助けを ください
Hay una persona herida	けがをした 人が います
¡Fuego!, ¡Hay un incendio!	火事 です
Por favor llame a una ambulancia los bomberos	救急車 - 消防車 を 呼んでください
¿Dónde está el lugar de refugio?	避難所は どこですか

Enfermedades 持病	
Alergia アレルギー	
Hospital / Médico いつも行く病院	
Medicamentos que estoy tomando 飲んでいる薬	

④ Useful Expressions When You Are in Trouble 困ったときの Show this card to Japanese people near you. 近くの人に 示して ください。	Please help.	助けて ください
Someone is injured.	けがをした 人が います	火事 です
Fire!	Please call Ambulance/Fire engine 救急車・消防車を 呼んでください	消防所は どこですか

My medical conditions	わたくしの 病気
Disease	病気
Allergy	アレルギー
Hospital / Doctor	病院 / 医師
Medicines	薬
I regularly take	常々使っている薬

Tarjeta Preventiva de Emergencia de la Ciudad de Soya. 緊急用紙 (55x75cm)

Nombre 名前			
Domicilio 住所			
Casa Number of Habitation 住居番号	Calle Muro Ball (Wall) 道路番号	Sexo / P. 性別 女	
País 国	Departamento 都	Provincia 県	
Fecha de nacimiento 誕生日	Sexo de nacimiento 出生性別	Tipo de sangre 血液型	
Religión 宗教	Estado civil 婚姻状況		
Almacén que habita 住居するところは			A - B - O - AB Rh

緊急連絡先
 Emergency Contact

貴人の「パスポート番号」 あなたの「パスポート番号」	
Estado de Residencia 在留資格	Fecha de nacimiento 生年月日
Numero de Pasaporte パスポート番号	Fecha de nacimiento 生年月日

La Embajada de mi país (Lugar) わたしの国の大使館（場所）	El Consulado de mi país (Lugar) わたしの領事館（場所）
---	--

Dependencia de Omayama de la Oficina de Migración de Hiroshima
 広島入国管理局広島出張所

Name 名前			
Address 住所			
Telephone number 電話番号	Home 住宅用	Gender 性別	Male / Female 男・女
E-mail address 電子メール番		City 市	
Religion 宗教		State 州	
Country 国		Blood type 血液型	A・B・O・AB Rh
Date of Birth 誕生日			
Language(s) 母国語			
Please write in English 英語で記入してください			

Emergency Contact Details

Residence card number 在留カード番号		Expiration date 期限	
Resident status 在留資格		Expiration date 期限	
Passport number パスポート番号			

My home country's embassy (Address) わたしの国の大使館 (住所)	
My home country's consulate (Address) わたしの国の領事館 (住所)	

Hiroshima Regional Immigration Bureau, Okayama Branch Office
広島入国管理庁岡山出張所

(086)
234-3531

④ Mi lugar de refugio El refugio cerca de la casa Nombre del lugar de refugio	わたしの 避難場所 家の 近くの 避難場所 避難場所 避難場所 Número de Teléfono 電話番号
El lugar de refugio cerca de la compañía o la escuela Nombre del lugar de refugio	会社の 近くの 避難場所 学校の 近くの 避難場所 避難場所 避難場所 Número de Teléfono 電話番号

② Mi familia y amigos わたしの家族やしりょうい	
Lugar de trabajo (Japan)	
仕事場 (日本)	
Número de Teléfono	
電話番号	
Familia, amigo conocido La persona que está en mi país 親しい人、友達 いちど	
Family friend 家族の友人 familiar	
Número de Teléfono	
電話番号	

④ My Evacuation Centers	びだしの 避難場所
The evacuation center near my home	家の 近くの 避難場所
The name of the evacuation center	避難所の 名前 Telephone number 電話番号
The evacuation center near my workplace or school	職場や 学校の 近くの 避難場所
The name of the evacuation center	避難所の 名前 Telephone number 電話番号

 Contact Details of Your Family and Friends in Japan		家族や 知り合いの 住所や 連絡先 (日本)	
My workplace in Japan	Name 名前	Telephone number 電話番号	仕事先 (日本)
My family, friends, and acquaintances (such as friends in my home country) 親 友 (日本人) 家族、友人、知人		Relationship 続柄	Telephone number 電話番号
	Name 名前		

 Expresiones o palabras cuando esté enfermo. 病気のときのことは、 Por favor enseñénelo al japonés que esté cerca de mí. 近くに いてくれない 日本人に教えてあげてください。	¿Hay algún médico? 医者はいますか。
Tengo fiebre	熱が あります。
Tengo dolor	痛いです。
Me siento mal	気分が 悪いです。
Tengo mareo (vértigo)	めまいが します。

[illegible]

 Useful Expressions When You Are Ill Show this card to Japanese people near you.	病院のときのことば まく ほんに おめで ください
	Is there a doctor here?
	I have a fever.
	I have a pain.
	I feel sick.
I feel dizzy.	

[illegible]

「中国語」版

「韓國語」版

[illegible][illegible][illegible][illegible]

8. 110番・119番に電話する

【教室活動①】 通報の練習をする

1. 110番・119番に通報するための会話スクリプトを用意する。

『地域でつながる日本語教室 2012』 pp.45～54

『地域でつながる日本語教室 2013』 pp.53～55

2. 日本語学習サポーターが、警察に通報するような場面（ひったくり、けんかなど）を演じる。

3. 会話スクリプトを使い、通報の内容を場面に応じて変えて、110番、119番へ電話をかける練習する。



【教室活動②】 市役所職員による「交通安全講習」

本書『地域でつながる日本語教室 2014』のイベント編「交通ルールを知る」を参照。



【教室活動③】 総社警察署員による「防犯講習」



本書『地域でつながる日本語教室 2014』のイベント編「警察署を見学する」を参照。

【教室活動④】 総杜市消防署員による「防災講習」

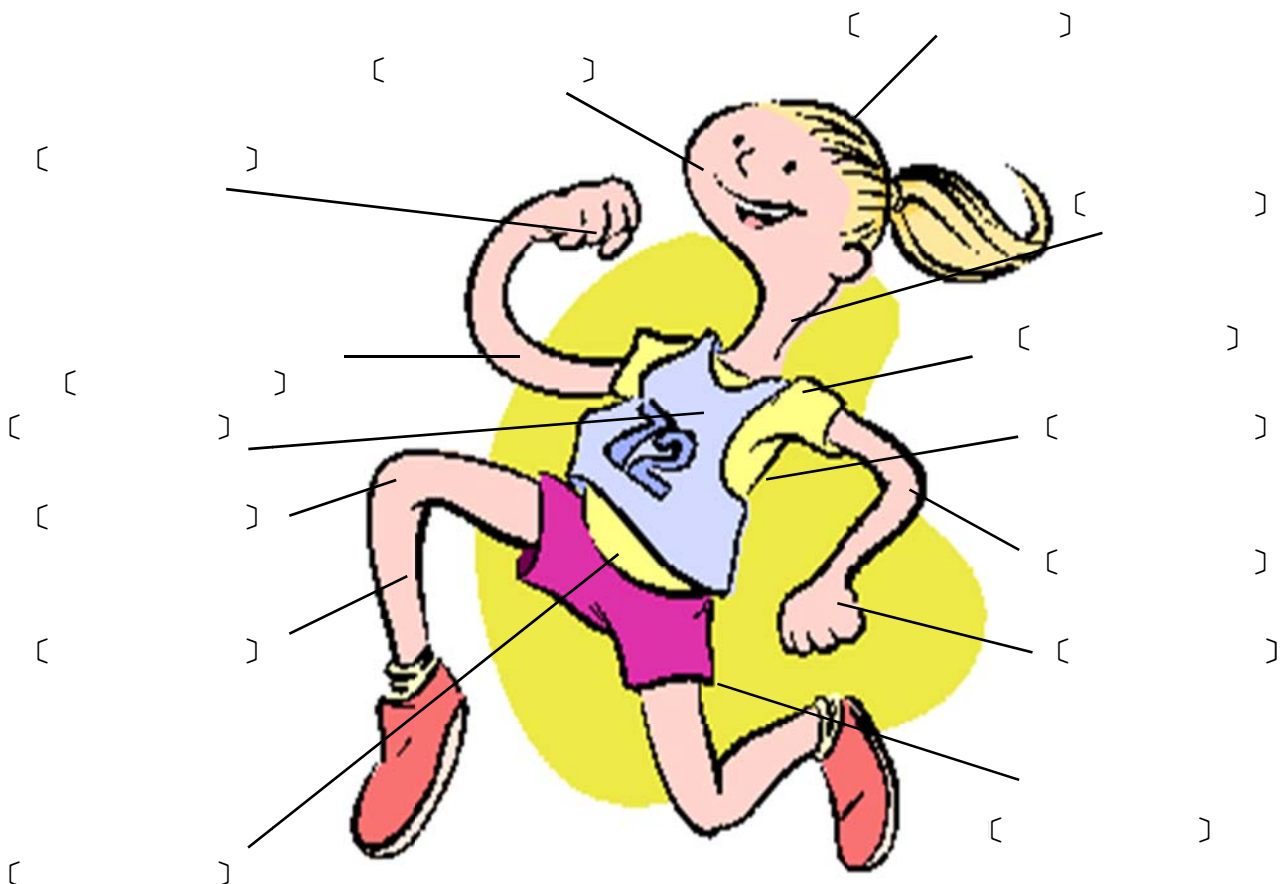
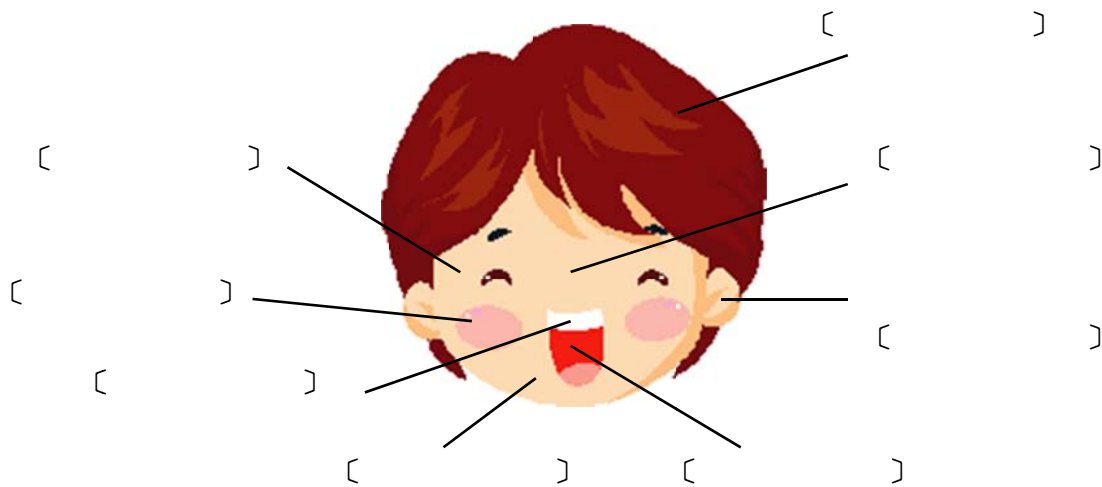
本書『地域でつながる日本語教室 2014』のイベント編「消防署を見学する」を参照。



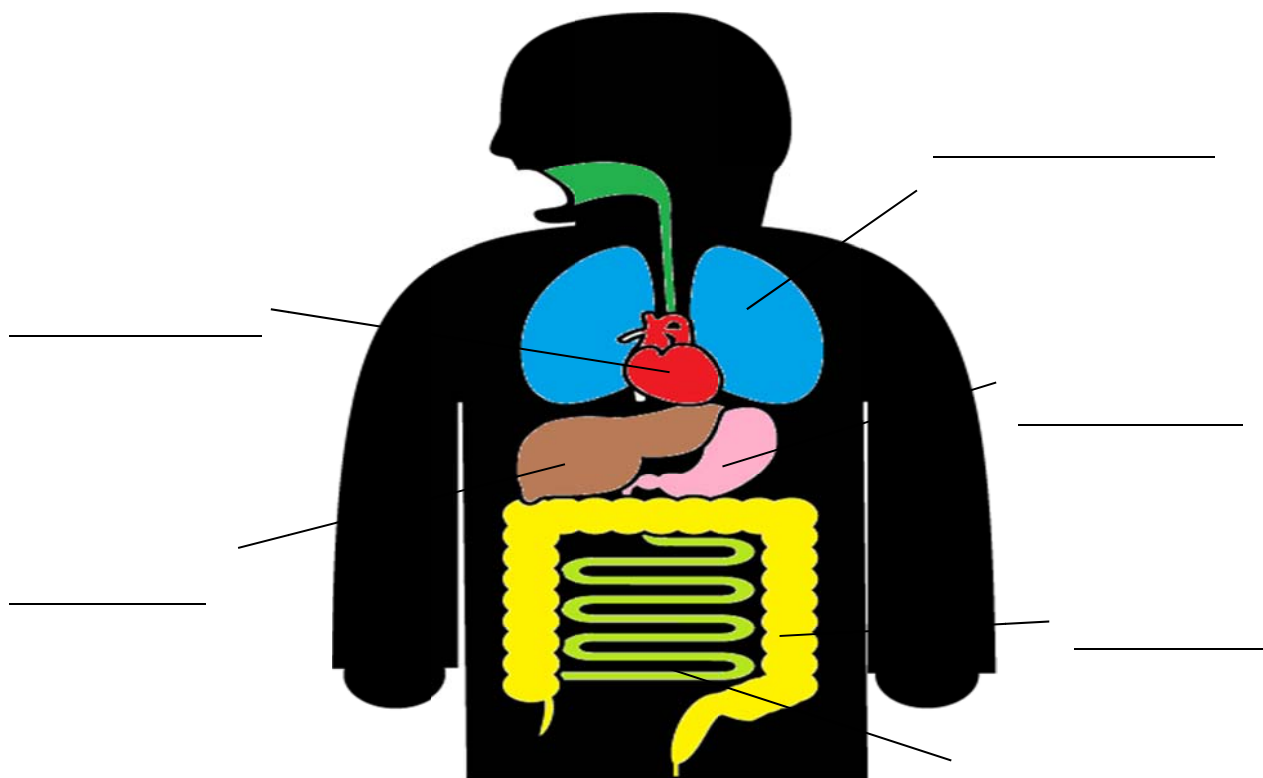
9. 病院^{びょういん}へ行く^い

【教室活動①】 からだの名前を覚える

1. からだの絵を使って、名称を空欄に入れていく。
答えは『地域でつながる日本語教室 2013』p.61)



ないそう
内臓の なまえ

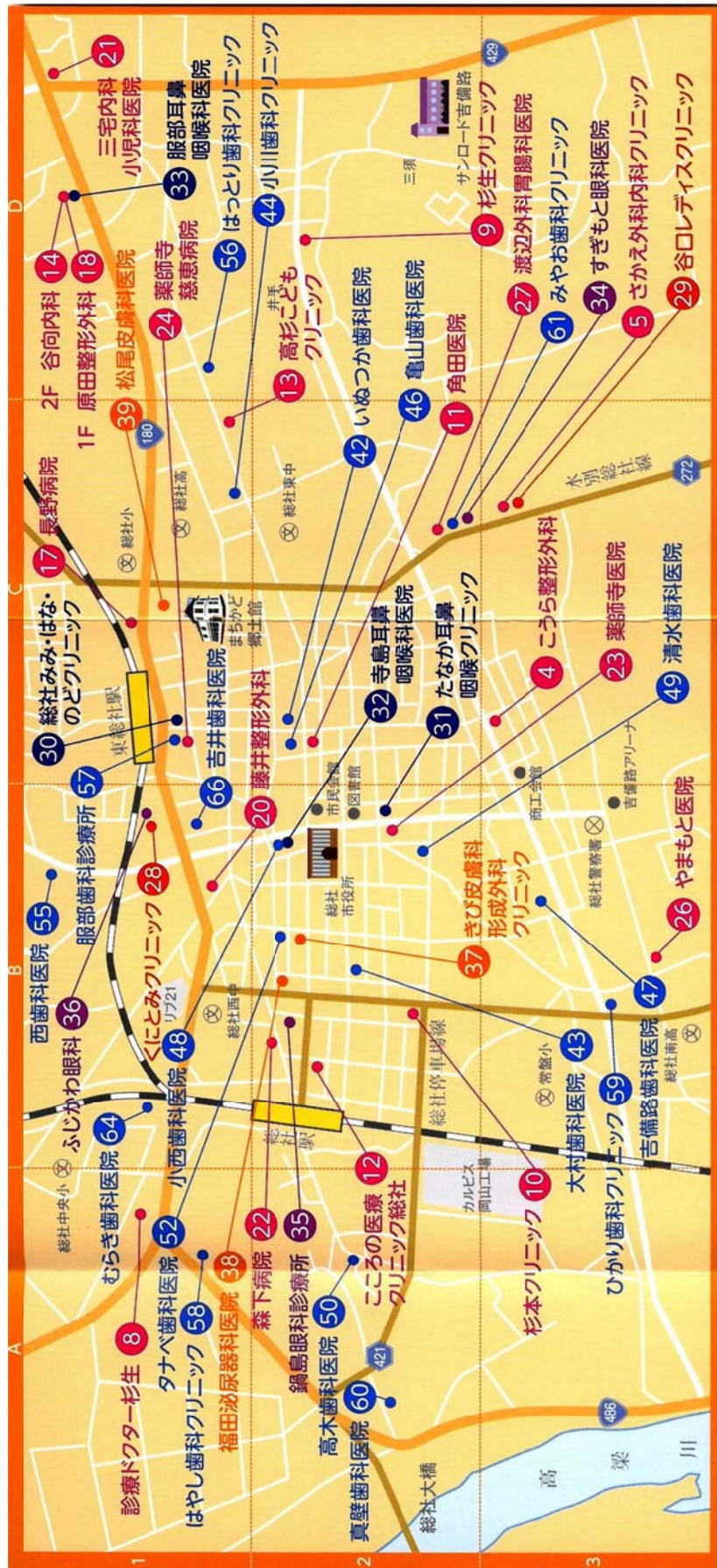


【教室活動②】 総社市多言語医療ガイドを利用する

えいご ほるとがるご すぺいんご ちゅうごくご かんこくごほん
英語・ポルトガル語・スペイン語・中国語・韓国語版



1. 総社市医療機関マップを利用して、病院を探す。



【教室活動③】 どの病院へ行きますか？



こどもが びょうき 病気です。

(.)



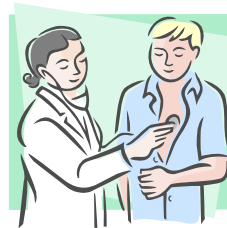
め 目が わる 悪くなりました。

(.)



は 歯が いたいです。

(.)



か ぜ 風邪を ひきました。

(.)



みみ 耳が いたいです。

(.)



あか 赤ちゃんが う 生まれます。

(.)



けがを しました。

(.)



おしっこが あか 赤いです。

(.)

- | | |
|---------|-----------|
| 1) 小児科 | 2) 産婦人科 |
| 3) 眼科 | 4) 歯医者／歯科 |
| 5) 内科 | 6) 耳鼻科 |
| 7) 整形外科 | 8) 泌尿器科 |

- | | |
|------------|-----------|
| A) じびか | B) ないか |
| C) しょうにか | D) さんふじんか |
| E) はいしゃ／しか | F) がんか |
| G) せいけいげか | H) ひにょうきか |

【教室活動④】 問診票に記入する

もんしんひょう
問診票

1. いつからどんな^{しょうじょう}症状がありますか？

()から

☐頭痛
 ☐せき
 ☐鼻水
 ☐のどの痛み
 ☐熱（ ）度
 ☐吐き気

2. 今までに入院したり手術を受けたことがありますか？

入院：ある・ない 手術：ある・ない

3. かかりつけの病院^{びょういん}がありますか？

□はい → 病院^{びょういん}の名前^{なまえ} () □いいえ

4. ^{いま}今、^{くすり}薬を^の飲んでいますか？

□はい → ^{くすり}薬の^{なまえ}名前 () □いいえ

5. 今までに薬でアレルギーを起こしたことがありますか？

□はい → 薬くすりの名前なまえ () □いいえ

6. たばこを吸いますか？

□はい → 1 ^{にち}日に () ^{ほん}本 □いいえ

7. お酒を飲みますか？

□はい → お酒の^{さけ}種類^{しゅるい} () ・ 1 日に () ^{にち}本^{ほん}

□いいえ

8. 女性の方への質問です。妊娠していますか？

☐はい ☐いいえ

【教室活動⑤】 薬の名前を知る

1. 薬を買いによく行くドラッグストアの名前をあげてもらおう。
2. 薬のレアリアをもってきて、説明する。



3. 薬を買うための会話スクリプトを用意し、薬を買う会話練習をする。

『地域でつながる日本語教室 2013』 p.69



10. ^{しごと}仕事をする

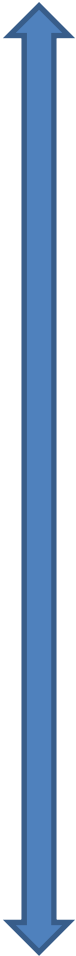
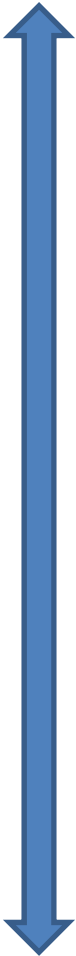
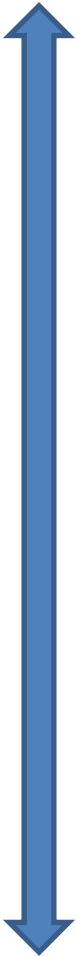
【教室活動①】 お仕事は何ですか？

1. 今、やっている仕事について話してもらう。
2. 子供のころになりたかった職業について、インタビューをして紙に記入していく。

なまえ	いまのしごと	こどものとき・・・

【教室活動②】 なにができますか？

1. 自分が得意なこと、不得意なことを記入して、発表する。

	わたしは _____ が とくいです。 watashiwa _____ ga tokuidesu
	わたしは _____ が できます。 watashiwa _____ ga dekimasu
	わたしは _____ が すこし できます。 watashiwa _____ ga sukoshi dekimasu
	わたしは _____ が にがてです。 watashiwa _____ ga nigatedesu
	わたしは _____ が できません。 watashiwa _____ ga dekimasen

「借りる物を書いた紙の例」

- ・あおい かばんを かります。
- ・あかい めがねを かります。
- ・にんじんを かります。
- ・なかとうせんせいと いっしょに はしります。
- ・タンさんと うでをくんで スキップします。

②スタート地点に 4 人ずつ並ぶ。よーい、どん！で机に向かって走る。



③机の上の紙を取って読む。



④紙に書いてあるものを借りる。

「〇〇を借りてもいいですか？」

「いっしょに〇〇てください」と聞く。



⑤「いいですよ」とOKが出たら、物を持って
走ってゴール！



【教室活動②】 子どものころの思い出

1. 子どものころの思い出について、お互いに話し、紙に書き込む。

なまえ	
すきなもの	きらいなもの
とくいなもの	にがてなもの
子どものころの思い出	

なまえ	
すきなもの	きらいなもの
とくいなもの	にがてなもの
子どものころの思い出	

12. としょかん りょう 図書館を利用する

【教室活動①】 図書館でよく使う表現を知る

1. 図書館を利用する際の会話スクリプトを用意し、ロールプレイで練習する。

『地域でつながる日本語教室 2012』 pp.91～93

『地域でつながる日本語教室 2013』 pp.83～84

2. 図書館で本や CD を借りる際に必要な助数詞を勉強する。

『地域でつながる日本語教室 2013』 pp.85



3. 図書館の貸出申込書の記入方法を練習する。

(一般用・中学生以上)

貸出申込書

(ふとわくの中を書いてください)

フリガナ			性 別
氏 名			1: 男 2: 女
生 年 月 日			電 話 番 号
1 明治 2 大正 3 昭和 4 平成	年 月 日	— () —	
住 所	〒 - 市 町 〇〇方、アパート名、マンション名、号棟まで書いてください		
勤務先 または 学校名	電話番号 — () —		

登 録 日

※確認 確 認 者
身・運・保・学・他 ()

【教室活動②】 総社市図書館司書による「利用説明」

本書『地域でつながる日本語教室 2014』の
イベント編「図書館を利用する」を参照。



希望者は、身分証明書（外国人登録証・在留カードなど）を持って、1F カウンターに行けば、無料で「利用者カード」を作ってもらえる。



総社市図書館の HP http://www.city.soja.okayama.jp/tosyokan/soja_lib_top.html



13. ^{けっこんしき}結婚式・^{そうしき}お葬式^いに行く

【教室活動①】 結婚式の招待状の返信をする

1. 結婚式の招待状のシアリアがあれば見せる。
2. 結婚式の招待状の返信の書き方を実際にやってみる。
「行」を消して「様」にする、「御」の字の消し方、意味についても教える。

【宛名側】

切 手	1 2 3 - 0 0 0 0	横 浜 市 西 区 寿 町 一 丁 目 二 三 番 地 四 十 五 号
	鈴 木 華 子 行	

【文面側】

御 欠 席	御 出 席
御 芳 名	御 住 所

【教室活動②】それぞれの国の結婚式・葬式事情

1. 各国の結婚式・葬式事情を聞いて、紙に書き込む。

	_____ けっこんしき の結婚式	_____ そうしき のお葬式
服装 ひんくう		
持っていくもの もっていくもの		
あいさつ		
習慣 しゅうかん		

【教室活動③】 記帳カード・香典袋に書く

1. 練習用の「記帳カード」と「香典袋」を、参加人数分印刷しておく。
2. 記帳カードに記入する項目について説明し、項目を書く練習をする。
3. 香典について説明し、香典袋の表書きの練習をする。



4. 葬儀に参列する模擬練習をする。

その際、練習用で名前を書いた香典袋のコピーを3つ折りにして使用してもよい。

【受付・記帳】 → 【香典を渡す】 → 【焼香をする】

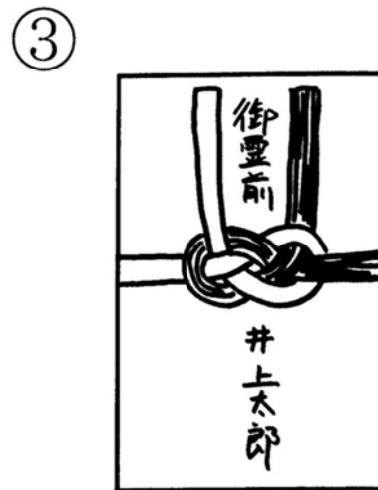
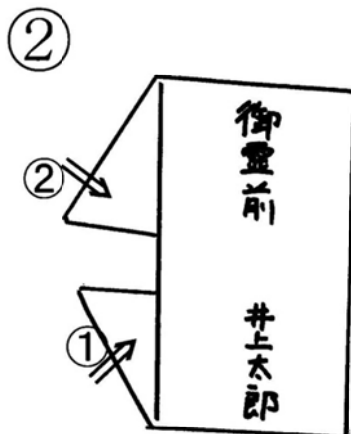
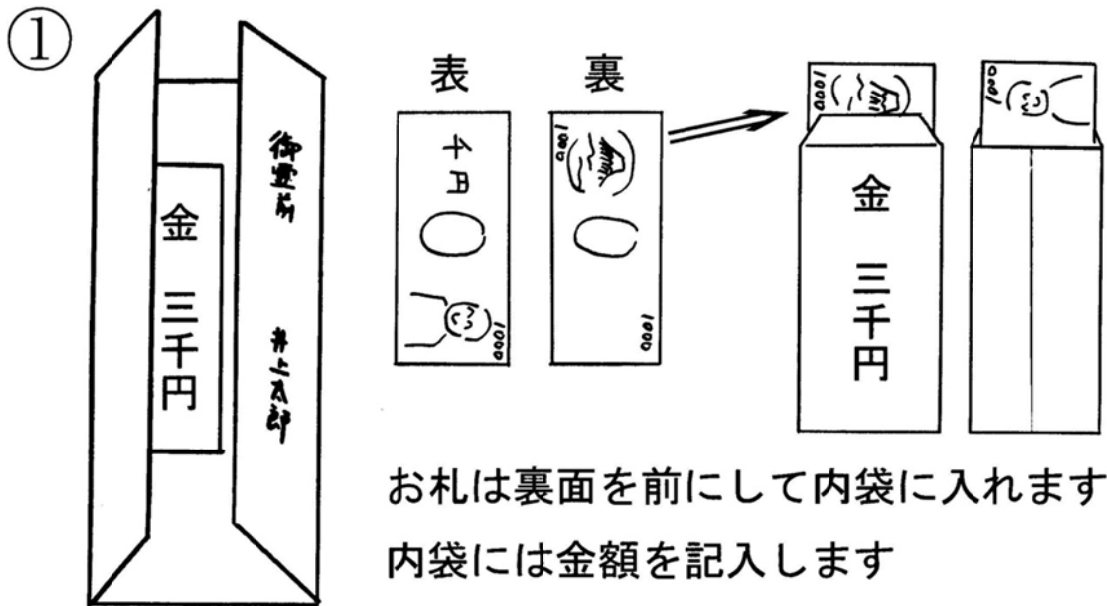
本書『地域でつながる日本語教室 2014』のイベント編「お葬式のマナーを知る」を参照。

【記帳カード】

御 芳 名		エヴァホール
氏 名 (会社) (団体名等)	様	No.
		☐ 通 夜
		☐ 告 別 式
住 所	〒 - TEL ()	
☐ 町内 ☐ 会社 ☐ 親族 ☐ その他 ()		
・ 太線の内部分のみお書き下さい。		
連名	名分	

御 芳 名		エヴァホール
氏 名 (会社) (団体名等)	様	No.
		☐ 通 夜
		☐ 告 別 式
住 所	〒 - TEL ()	
☐ 町内 ☐ 会社 ☐ 親族 ☐ その他 ()		
・ 太線の内部分のみお書き下さい。		
連名	名分	

【香典を包む】



水引をかけて完成

横からの図



折り込む時は図のように
上が前（上）にきます

御霊前

御霊前

御霊前

14. ^{ねんがじょう}年賀状^かを書く

【教室活動①】 年賀状を書く

1. 年賀状のシアリアがあれば見せる。
2. 年賀状を出す相手の住所・氏名（ここでは総社市日本語教室の先生宛）、自分の住所・氏名を書く練習をする。
3. 「あけましておめでとうございます」を横書き、縦書きで練習する。
4. はがき（切手なしのもの）か、はがきと同じ大きさの厚めの紙を用意する。

【宛名側】

【文面側】

切 手 7 1 9 - 1 1 9 2 総社市中央一丁目一番一号 総社市 人権・まちづくり課 日本語教室の先生 総社市〇〇 〇〇〇〇〇〇〇〇〇 7 1 9 -	
---	--

5. 文面を書くための道具を用意する。

- カラーサインペン、筆ペン（金色などおめでたい色の筆ペンなどもよい）
- デザイン画の見本
- 切り貼り用のイラスト（絵が苦手な人にはとても便利）、はさみ、のり、マスキングテープ、シールなど



6. 文面・宛名面を作成する。



本書『地域でつながる日本語教室 2014』のイベント編「年賀状を書く」を参照。

15. ^{ちいき} ^し 地域を知る

【教室活動①】 全国の名産を知る

1. 日本地図を用意する。

例えば「ちびむすドリル」のHP から無料でダウンロードできる。

<http://happyilac.net/sy-nihontizu-bu.html>



2. それぞれの地域の名産・観光地などについて写真などを使って紹介する。

タブレットを使用すれば手軽に画像を見ることが可能。タブレットをプロジェクタにつなげれば大人数のクラスでも利用できる。



【教室活動②】 総社の店や観光地を教え合う

1. シンプルな市内地図を用意する。

ごちゃごちゃしていると情報が多すぎて混乱をしてしまうので、目印になるお店やコンビニ、銀行、市役所、観光地などは残して、余計な情報を消した地図を作る。

2. 総社市内の観光地などの写真を印刷しておく。

3. 観光地が地図のどこにあるのか、プロットしていく。



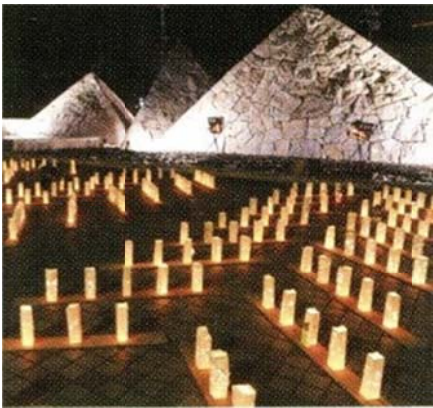
【総社市役所】



【総社駅】



【カミガツジプラザ】



【岡山県立大学】



【サンロード吉備路】



【備中国分寺】



【宝福寺】



【鬼の城】



【作山古墳】



【こうもり塚古墳】



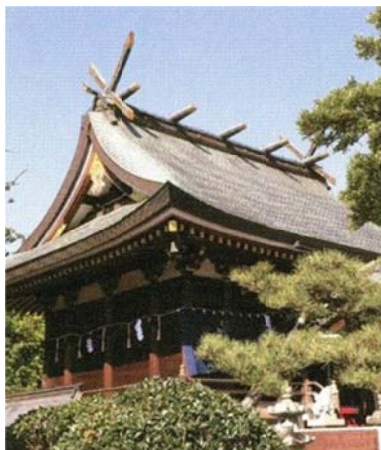
【砂川公園】



【まちかど郷土館】



【総社宮】



16. にほん いちねん 日本的一年

【教室活動①】 日本の季節・行事を知る

1. 「春といえば・・・」のように季節ごとのイベントや思い浮かぶものについて聞く。

「春といえば、お花見」「夏といえば、ビール！」など何でもよい。

分からない場合は、「にほんのぎょうじ」「そうじゃのイベント」など参照。

『地域でつながる日本語教室 2012』 pp.106～114

『地域でつながる日本語教室 2013』 pp.94～106

きせつ 季節	イベント・ぎょうじ 行事
はる 春といえば	
なつ 夏といえば	
あき 秋といえば	
ふゆ 冬といえば	

【教室活動②】それぞれの国の行事を聞く

1. それぞれの国の季節ごとのイベントについて聞き、紙に書き込む。

くに	いつ？	ぎょうじ	なにをしますか？

17. ^ひ引っ越^こしのあいさつをする

【教室活動①】 引っ越しのあいさつを練習する

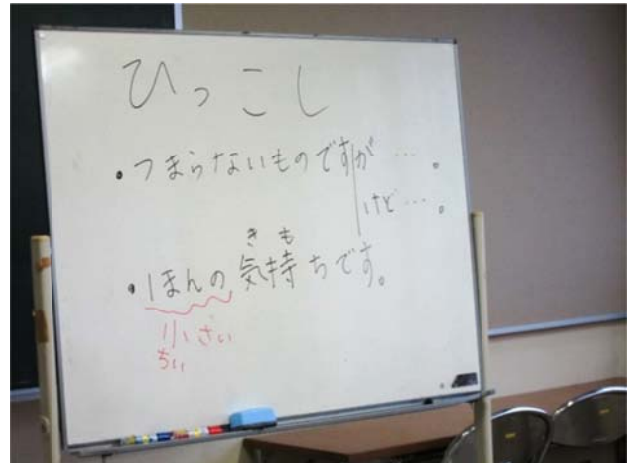
1. 引っ越しのあいさつをするための会話スクリプトを用意する。

『地域でつながる日本語教室 2012』

pp.117～119

『地域でつながる日本語教室 2013』

pp.107～109



2. 会話スクリプトを見ながら、ペア練習をする。ロールプレイでやってみる。



*ホワイトボードはドアのつもり。

【教室活動②】 引っ越しの粗品の渡し方・受け取り方

1. 引っ越しのあいさつに使う粗品のレアリアを用意する。粗品の説明をする。



2. 引っ越しのあいさつの会話スクリプトを練習し、実際に粗品をもって練習する。

粗品をその場で開封してはいけないことや、どのタイミングで粗品を渡すか、粗品の金額など、マナーも一緒に勉強する。



か た か な い ち ら ん ひ ょ う
ひらがな・カタカナ一覧表



ひらがな・カタカナを早く

おぼえられるように、いちらんひょうをつくりました。

日本語教室では、

書き順も一緒に勉強します。

ひらがな ➡

あ

い

う

え

お

カタカナ ➡

ア

イ

ウ

エ

オ

ローマ字 ➡

a

i

u

e

o

ひらがな hiragana ・ カタカナ katakana

a

あ	い	う	え	お
ア	イ	ウ	エ	オ
a	i	u	e	o

h

は	ひ	ふ	へ	ほ
ハ	ヒ	フ	ヘ	ホ
ha	hi	fu	he	ho

k

か	き	く	け	こ
カ	キ	ク	ケ	コ
ka	ki	ku	ke	ko

m

ま	み	む	め	も
マ	ミ	ム	メ	モ
ma	mi	mu	me	mo

s

さ	し	す	せ	そ
サ	シ	ス	セ	ソ
sa	shi	su	se	so

y

や		ゆ		よ
ヤ		ユ		ヨ
ya		yu		yo

t

た	ち	つ	て	と
タ	チ	ツ	テ	ト
ta	chi	tsu	te	to

r

ら	り	る	れ	ろ
ラ	リ	ル	レ	ロ
ra	ri	ru	re	ro

n

な	に	ぬ	ね	の
ナ	ニ	ヌ	ネ	ノ
na	ni	nu	ne	no

w

わ				を
ワ				ヲ
wa				o

ん	っ	ー		
ン	ッ	ー		
n				

ひらがな hiragana ・ カタカナ katakana

g

が	ぎ	ぐ	げ	ご
ガ	ギ	グ	ゲ	ゴ
ga	gi	gu	ge	go

ky

きゃ	きゅ	きょ
キャ	キュ	キョ
kya	kyu	kyo

gy

ぎゃ	ぎゅ	ぎょ
ギャ	ギュ	ギョ
gya	gyu	gyo

z

ざ	じ	ず	ぜ	ぞ
ザ	ジ	ズ	ゼ	ゾ
za	ji	zu	ze	zo

sh

しゃ	しゅ	しょ
シャ	シュ	ショ
sha	shu	sho

j

じゃ	じゅ	じょ
ジャ	ジュ	ジョ
ja	ju	jo

d

だ	ぢ	づ	で	ど
ダ	ヂ	ヅ	デ	ド
da	ji	zu	de	do

ch

ちゃ	ちゅ	ちょ
チャ	チュ	チョ
cha	chu	cho

j

ぢゃ	ぢゅ	ぢょ
ヂャ	ヂュ	ヂョ
ja	ju	jo

b

ば	び	ぶ	べ	ぼ
バ	ビ	ブ	ベ	ボ
ba	bi	bu	be	bo

hy

ひゃ	ひゅ	ひょ
ヒャ	ヒュ	ヒョ
hya	hyu	hyo

by

びゃ	びゅ	びょ
ビャ	ビュ	ビョ
bya	byu	byo

p

ぱ	ぴ	ぷ	ぺ	ぽ
パ	ピ	プ	ペ	ポ
pa	pi	pu	pe	po

my

みゃ	みゅ	みょ
ミャ	ミュ	ミョ
mya	myu	myo

py

ぴゃ	ぴゅ	ぴょ
ピャ	ピュ	ピョ
pya	pyu	pyo

ry

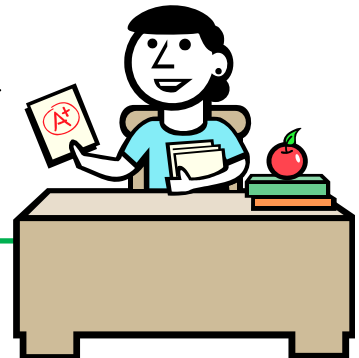
りゃ	りゅ	りょ
リャ	リュ	リョ
rya	ryu	ryo

かんじれんしゅうしーと
漢字練習シート

にちじょうせいかつ み かんじ あつ
日常生活でよく見かける漢字を集めて

れんしゅう つく かんじ
練習シートを作りました。日本語教室では

かんじ か じゅん いっしょ べんきょう
漢字の書き順 も一緒に勉強します。



1. 自己紹介の漢字

15. 交通の漢字(1)

2. 市役所でつかう漢字(1)

16. 交通の漢字(2)

3. 市役所でつかう漢字(2)

17. 防災の漢字

4. ごみ出しの漢字

18. 観光の漢字(1)

5. 買い物の漢字(1)

19. 観光の漢字(2)

6. 買い物の漢字(2)

20. 学校の漢字

7. 買い物の漢字(3)

21. 仕事の漢字

8. 買い物の漢字(4)

22. 図書館の漢字

9. 買い物の漢字(5)

23. 年賀状の漢字

10. 事件・事故の漢字

24. 慶事の漢字

11. 病院の漢字(1)

25. 年中行事の漢字

12. 病院の漢字(2)

13. 薬の漢字

14. 乗り物の漢字

じ こ しょうかい かんじ
自己紹介の漢字

初	私	国	来
はじ 初めまして	わたし 私	くに お国	き 来ました

じ　こしょうかい　かんじ

来

[illegible]

しやくしょ かんじ
市役所でつかう漢字（1）

電	伝	談	連
でんわ 電話	でんごん 伝言	そうだん 相談	れんらく 連絡

市役所でつかう漢字 (1)

[illegible]

しやくしょ かんじ
市役所でつかう漢字（2）

在	相	窓	職
ざいりゅう 在 留 カード	そうだん 相談	まどぐち 窓口	しよくぎょう 職 業

市役所でつかう漢字 (2)

[illegible]

だ かんじ
ごみ出しの漢字

空	集	捨	燃
あ 空きびん	しゅうしゅう 収 集	す 捨てる	も 燃やせる

だ かんじ
ごみ出しの漢字

[illegible]

か もの かんじ
買い物の漢字 (1)

引	均	得	額
わりびき 割引	きんいつ 均一	かいどく お買得	はんがく 半額

か もの かんじ
買い物の漢字 (1)

[illegible]

か もの かんじ
買い物の漢字 (2)

品	串	丼	盛
しなが お品書き	くしあ 串揚げ	ぎゅうどん 牛丼	も あ 盛り合わせ

か もの かんじ
買い物の漢字 (2)

[illegible]

か もの かんじ
買い物の漢字 (3)

色	柄	試	綿
いろ 色ちがい	はながら 花柄	しちやく 試着	もめん 木綿

か もの かんじ
買い物の漢字 (3)

[illegible]

か もの かんじ
買い物の漢字(4)

洗	美	短	髪
あら 洗う	びよういん 美容院	みじか 短い	さんぱつ 散髪

か もの かんじ
買い物の漢字(4)

[illegible]

か もの かんじ
買い物の漢字(5)

買	商	送	購
か もの 買い物	しょうひん 商品	そうりょう 送料	こうにゅう 購入

か もの かんじ
買い物の漢字(5)

[illegible]

じけん じこ かんじ
事件・事故の漢字

交	事	命	救
こうばん 交番	じこ 事故	せいめい 生命	きゅうきゅう 救急

びょういん かんじ
病 院 の 漢 字 (1)

手	足	骨	歯
てくび 手首	りょうあし 両足	こっせつ 骨折	むしば 虫歯

びょういん かんじ
病 院 の 漢 字 (2)

科	頭	熱	顔
ないか 内科	ずつう 頭痛	こうねつ 高熱	えがお 笑顔

くすり かんじ
薬 の 漢字

薬	服	錠	処
くすり お 薬	ふくよう 服用	じょうざい 錠 剤	しょほうせん 処方箋

[illegible]

の もの かんじ
乗り物の漢字

約	乗	席	飛
よやく 予約	じょうしゃけん 乗車券	じゆうせき 自由席	ひこうき 飛行機

の もの かんじ
乗り物の漢字

[illegible]

こうつう かんじ
交通の漢字(1)

右	左	信	止
みぎて 右手	ひだりがわ 左側	しんごう 信号	きんし 禁止

こうつう かんじ
交通の漢字(1)

[illegible]

こうつう かんじ
交通の漢字(2)

車	歩	通	渡
じてんしゃ 自転車	ほどう 歩道	こうつう 交通	わた 渡る

こうつう かんじ
交通の漢字(2)

[illegible]

ぼうさい かんじ
防災の漢字

洪	砂	避	報
こうずい 洪水	どしゃ 土砂	ひなん 避難	てんきよほう 天気予報

ぼうさい かんじ
防災の漢字

[illegible]

かんこう かんじ
観光の漢字（1）

岡	観	案	産
おかやまけん 岡山県	かんこう 観光	あんないじょ 案内所	みやげ お土産

かんこう かんじ
観光の漢字 (1)

[illegible]

かんこう かんじ
観光の漢字（2）

神	寺	吉	祭
じんじゃ 神社	てら お寺	き び じ 吉備路	まつ お祭り

かんこう かんじ
観光の漢字 (2)

[illegible]

がっこう かんじ
学校の漢字

苦	得	計	連
にがて 苦手	とくい 得意	けいさん 計算	れんらく 連絡

かんじ

の漢字

連

しごと かんじ
仕事の漢字

社	給	残	勤
かいしゃ 会社	きゅうりょう 給料	ざんぎょう 残業	やきん 夜勤

しごと かんじ
仕事の漢字

[illegible]

としょかん かんじ
図書館の漢字

借	返	読	館
か 借りる	へんきゃく 返却	どくしょ 読書	としょかん 図書館

としょかん かんじ
図書館の漢字

[illegible]

ねんがじょう かんじ
年賀状の漢字

元	年	様	賀
がんたん 元旦	としだま お年玉	さま ○○様	がしょう 賀正

ねんがじょう かんじ
年賀状の漢字

[illegible]

けいじ かんじ
慶事の漢字

祝	式	婚	誕
いわ お祝い	せいじんしき 成人式	けっこん 結婚	たんじょうび 誕生日

けいじ かんじ
慶事の漢字

[illegible]

ねんちゅうぎょうじ かんじ
年中行事の漢字

春	夏	秋	冬
しゅんぶん ひ 春分の日	なつやす 夏休み	しょくよく あき 食欲の秋	まふゆ 真冬

ねんちゅうぎょうじ かんじ
 年中行事の漢字

春

夏

秋

冬

そうじゃしにほんごきょうしつ
総社市日本語教室での
いべんと
イベント

ゲームやイベントを通じて、生きた日本語を学びます。

市役所からのお知らせを、外国人にも分かりやすく説明します。



1. 自己紹介ゲーム

2. 「か」からはじまることばゲーム

3. 食べ物の名前ゲーム

4. すごろくで話しましょう

5. おしゃべりしましょう

6. ごみの出し方を学ぶ

7. 七夕の短冊に書く

8. 「雪舟くん」の使い方

9. 盆踊りの練習をする

10. お葬式のマナーを知る

11. 書道を習う

12. 日本語教室の展示をする

13. 交通ルールを知る

14. 国際フェスタに参加する

15. 警察署を見学する

16. 茶道を習う

17. 防災訓練に参加する

18. 病院を見学する

19. 図書館を利用する

20. 年賀状を書く

21. お正月を味わう

22. 消防署を見学する

じこしょうかいゲーム 自己紹介ゲーム

にほんごきょうしつ しよにち
日本語教室の初日、
みんなで自己紹介ゲームをしました。

①まず、2重の円をつくります。

②音楽に合わせて、内側の人と外側の人反対方向に歩きます。
きよく
曲は、「となりのトトロ」でおなじみの「さんぽ」です。



③途中で笛を鳴らします。笛が聞こえたら、
と
止まって、正面にいる人に
じこしょうかい
自己紹介をします。



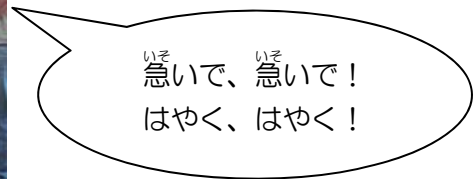
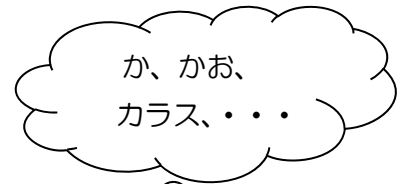
にほんごきょうしつ
日本語教室にたくさん知り合いができました。

ことし いちねんかん
今年も1年間、よろしくおねがいます。

「か」からはじまることばゲーム

①「か」からはじまることばを、たくさん書きましょう。
まず、2つのチームに分かれます。

②ヨーイ、スタート！時間は3分です。
一人、ひとつずつ、「か」からはじまることばを書いていきます。



どれくらいたくさん日本語が書けるかな？
みんな、いっしょうけんめい考えています。

③ゲーム終了。

かさ、カメラ、かえる
かき、かつお、かんしゃ・・・

右のチームが15点
左のチームが22点
左のチームが勝ちです！



た もの なま え げ - お 食べ物の名前ゲーム

- ①今日の授業で、食べ物の名前をたくさん勉強しました。
自分が知っている食べ物の名前を、たくさん書きましょう。
まず、2つのチームに分かれます。



- ②ヨーイ、スタート！時間は3分です。
一人、ひとつずつ、食べ物の名前を書いていきます。



- ③ゲーム終了。
カレー、うどん、さしみ、たこやき・・・
右のチームが20点、左のチームが19点。右のチームが勝ちです！いい勝負でした。

はな すごろくで話しましょう

「すごろくを使って話す」ゲームです。



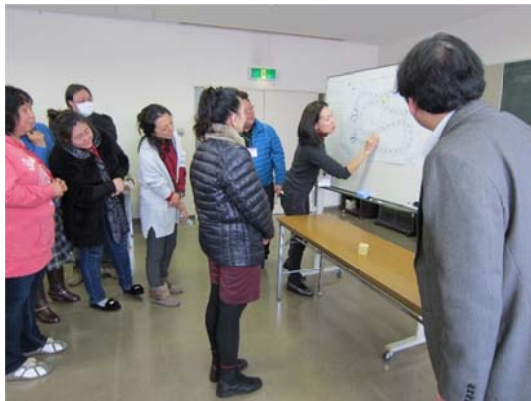
①すごろくとコマ、サイコロを用意します。

すごろくには「食べます」「起きます」「どこ」「好き」「たんじょうび」・・・
おしゃべりする日本語を書きます。

②2つ～3つのチームにわかれます。ルールを説明します。



③サイコロをふります。サイコロの目の数だけコマを進めます。「食べます」にきました。



④先生が質問します。

「朝ごはんは何を食べましたか？」

「パンを食べました」

と答えます。

⑤これをチームごとにくり返します。

先にゴールしたチームが勝ちです！



おしゃべりしましょう

少し日本語がしゃべれるようになったら
みなでおしゃべりしてみましょう。

①紙に国旗の絵（表）と、それぞれの国の「こんにちは」のあいさつ（裏）を書きます。

【例】ブラジル



Boa tarde

【例】フィリピン



Magandang

hapon

②みんなでそれぞれの国のあいさつを練習します。

③音楽に合わせて、輪になってぐるぐる回ります。

途中で音楽をストップ！国旗を一つ選んで、みなでその国のことばであいさつします。

④つぎに、「トピックカード」を使っておしゃべりします。

トピックカードには、「趣味」「食べ物」「誕生日」「スポーツ」「旅行」「休みの日」「国」「家族」「今欲しいもの」・・・おしゃべりのネタ（裏）を書いておきます。

表には絵をかくて、トランプカードのようにします。

【例】趣味



しゅみ

shumi

【例】食べ物



たべもの

tabemono

⑤何人かのグループに分かれて座ります。

トピックカードを一人がひきます。

ひいたカードに書いてあるトピックについて
おしゃべりします。



だ かた まな ごみの出し方を学ぶ

ごみの分別表です。
ごみの名前と種類と集める曜日が
書いてあります。



空きビン（びん）は資源（しげん）ごみです。
ビン（びん）の色（いろ）に分けて捨て（す）てます。



ごみの出し方を勉強（べんきょう）しました。
環境課（かんきょうか）の職員（しよくいん）が話（はなし）をしました。



ごみは「燃（も）やせるごみ」「燃（も）やせないごみ」
に分けて捨て（す）てます。
ごみ（ごみ）を捨て（す）るための「ごみ袋（ぶくろ）」を買い（か）います。



粗大（そだい）ごみにはシール（しーる）を買い（か）って貼（は）ります。

ルール（るーる）を守（まも）って、きちん（きちん）とごみ（ごみ）を捨て（す）てましょ（ましょ）う！

たなばた たんざく か
七夕の短冊に書く

しちがつ なのか たなばた
7月7日は七夕です。



たなばた たんざく
七夕の短冊にねがいごとを書きます。何をおねがいするかかんがえています。



たんざく
短冊にねがいごとを書いたら、
かき いっしょ きき
飾りと一緒に笹にかざりました。



ひとりひとり
一人一人のねがいごとが、かいますように。

「雪舟くん」の使い方

総社市のタクシー「雪舟くん」を利用しましょう。



総社市には「雪舟くん」というタクシーがあります。
総社市内を月曜日から金曜日まで走っています。

市役所の人々が「雪舟くん」の使い方を説明しました。



「雪舟くん」は総社市の人しか使えません。
1回大人300円です。
乗る前に電話で予約をします。



「雪舟くん」の予約の方法を勉強しました。

ほんおど れんしゅう 盆踊いの練習をする

8月2日（土）に総社の夏祭り「雪舟フェスタ」があります。
「雪舟フェスタ」で踊る盆踊りの練習をしました。



みなでおそろいのはっぴを着ます。
音楽に合わせて、踊ります。最初はちょっとむずかしいです。



おどりをいっしょうけんめいおぼえます。みんな真剣です。



みなで盆踊りを踊って、楽しい夏祭りになりますように！

そうしき まな し お葬式のマナーを知る



にほんごきょうしつ そうしき まな し
日本語教室でお葬式のマナーを勉強しました。お葬式の会社の人が、講師で来ました。



そうしき い ころ へんきよう
お葬式に行ったときに困らないよう、お焼香のやり方を教えてもらいました。

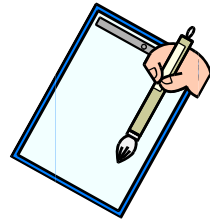


うまくできるか心配です。ひとりひとり ねんしゅう
うまくできるか心配です。ひとりひとり練習をしました。



しょうどう なら
書道を習う

にほんごきょうしつ
日本語教室に
しょうどう せんせい
書道の先生がきました。



まず、しょうどう せんせい みほん か
まず、書道の先生が見本を書きます。



せんせい おし いっしょう めいれんしゅう
先生に教えてもらって、一生けん命練習しています。



すてきなさくひん
すてきな作品ができました！

にほんごきょうしつ てんじ 日本語教室の展示をする

そうじやしやくしょ ろびーに
日本語教室の展示をしました。
(2014年9月8日～9月19日)



そうじやしにほんごきょうしつ しょうかい、にほんごきょうしつ べんきょう がいこくじん めっせーじです。
しゅうじ さくひん
習字の作品もかざりました。



かたがしちやう きねんきつえい
片岡市長と記念撮影です。
これからもにほんごきょうしつ
よろしくおねがいします。

こうつう るーる し 交通ルールを知る

ゲームをしながら
交通ルールを勉強しました。



総社警察署から警察官がきました。

交通指導員が説明します。



しんけいすいじゃくゲームをしながら
たのしく交通ルールを勉強しました。



こくさいふえすた さんか 国際フェスタに参加する

そうじゃしやくしよとなりのかみがつじぶらぎで
総社国際フェスタがありました。



にほんごきょうしつ じゆこうしゅ さんか
日本語教室の受講者もたくさん参加しました。
さまざまな国の人たちの歌や踊りのステージがありました。



がいこくりょうり てんと なら
外国料理のテントもたくさん並びました。
そうじゃ 総社にくらす にほんじんじゅうみん がいこくじんじゅうみん
日本人住民、外国人住民がたくさんきました。



けいさつしょ けんがく 警察署を見学する

そうじゃけいさつしょ けんがく い
総社警察署に見学に行きました。



そうじゃけいさつしょ
総社警察署で、事故にあったときにどうしたらいいか勉強しました。



110番にける練習です。うまく説明するのはむずかしいです。



事故や事件にあったときにはどうしたらいいのかを学びました。

さとう なら
茶道を習う

日本語教室に茶道の先生がきました。
お茶のたて方、飲み方、礼儀作法を
勉強しました。



おじぎのしかた、部屋の入り方、お茶のたて方、お菓子の食べ方を習います。



お茶の飲み方を習います。抹茶は少し苦いです。正座するので足がいたいです。



日本文化の茶道をはじめて体験しました。

ほうさいくんれん さんか 防災訓練に参加する

きょうは^{あめ}雨がふりましたが、
^{そうじゃちゅうがっこう}総社中学校で^{ほうさいくんれん}防災訓練がありました。



^{かたおかしちょう}片岡市長があいさつをします。消防車や救急車がきて訓練しました。



^{そうじゃしがいくじんぼうさいりーだー}総社市外国人防災リーダーが土のうの^{つく}作り方を説明します。



けむり^{たいけん}体験や^{えきじょうかげんしょう}液状化現象の実験を体験をしました。

びょういん けんがく
病院を見学する

そうじゃしにあるたかすぎ
総社市にある高杉こどもクリニックに行きました。
にほん びょういん けんがく
日本の病院を見学しました。

びょういん うけつけ
病院の受付です。受付の練習をしています。



しんさつしつ しんさつ う
診察室で診察を受ける練習をしています。



びょういん しんさつ う
病院で診察を受けるにはどうしたらいいのか勉強しました。
たかすぎせんせい けんがく
高杉先生、クリニックの皆様、ありがとうございました。



としょかん りよう 図書館を利用する



そうじゃしりつとしょかん けんがく
総社市立図書館に見学に行きました。
としょかん りよう ほうほう まな
図書館の利用方法を学びました。



そうじゃしとしょかん しょくいん
総社市図書館の職員さんが、としょかん つか かた せつめい
図書館の使い方を説明しました。
わからないことは質問しました。

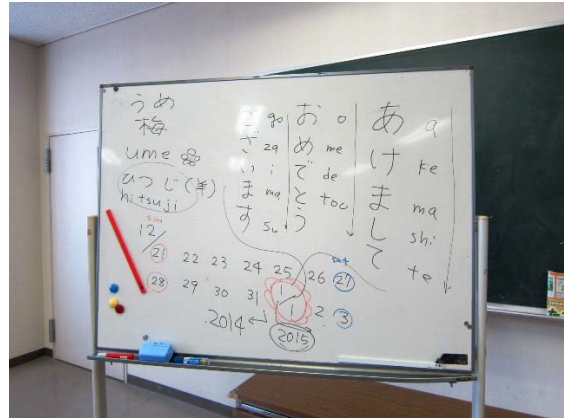


としょかん なか けんがく
図書館の中を見学しました。ほん きが ほうほう べんきよう
外国語の本が少ないので、図書館にもっとふえるといいですね。

ねんがじょう か 年賀状を書く

ことし^{ことし}の最後^{さいご}の授業^{じゅぎょう}です。
お世話^{せわ}になった人^{ひと}に年賀状^{ねんがじょう}を書き^かました。

年賀状^{ねんがじょう}の書き方^かを勉強^{べんきょう}しました。自分^{じぶん}で年賀状^{ねんがじょう}を作^{つく}ります。



お折^おり紙^{がみ}を切^きったり、絵^えをかいています。みんな一生^{いっしょう}けん命^{めい}です。



すてきな年賀状^{ねんがじょう}ができました。
今年^{ことし}も日本語^{にほんご}の勉強^{べんきょう}をがんばりました。来年^{らいねん}もがんばりましょう！



しょうがつ あじ
お正月を味わう



しんねんはじ にほんごきょうしつ
新年初めての日本語教室です。
しょうがつかざ はこいた
お正月飾り、羽子板、コマ。
にほん でんとうてき しょうがつ
日本の伝統的なお正月です。

おんがく あ
音楽に合わせて、獅子とひょっとこが
はい
入ってきました。
しし あたま
獅子に頭をかまれると、1年間、元気に
す
過ごせて、良いことがあると言われて
います。



ことし げんき にほんご べんきょう
今年もみんな元気で日本語を勉強できますように。

しょうぼうしょ けんがく 消防署を見学する

そうじゃししょうぼうほんぶ しょうぼうしょ けんがく い
総社市消防本部・消防署へ見学に行きました。



しょうぼうしょ しょうくいん せつめい
消防署の職員が説明しています。ここは火事や救急の連絡を受けて指令を出す部屋です。



きんきゅう れんらく たげんご えいご ちゅうごくご かんこくご ぽるとガルご スペインご たいおう
緊急の連絡は多言語（英語・中国語・韓国語・ポルトガル語・スペイン語）で対応します。



けむり なか ある くんれん ほーす みず
煙の中を歩く訓練とホースで水をかける訓練をしました。火事になったときのためです。
じふ かいし あった とき どうしたらいいか、いろいろなことを勉強しました。

そうじゃしにほんごきょうしつ たっふしょうかい 総社市日本語教室スタッフ紹介

● そうじゃし しみんかんきょうぶ じんけん か こくさい こうりゅうすいしんがかり 総社市 市民環境部 人権・まちづくり課 国際・交流推進係

荒木 久典（あらき・ひさのり）

松重 広美（まつしげ・ひろみ）

渡邊 康広（わたなべ・やすひろ）

小野 奈緒子（おの・なおこ）

● そうじゃしたぶん かきょうせいすいしんいん がいこくじんそうだんいん つうやく 総社市多文化共生推進員（外国人相談員・通訳）

譚 俊偉（たん・しゅんわい）

赤澤 春香（あかざわ・はるか）

● そうじゃしにほんごきょうしつ うんえいいいん けん こーでいねーたー 総社市日本語教室 運営委員 兼 コーディネーター

中東 靖恵（なかとう・やすえ）

● そうじゃしにほんごきょうしつ にほんごきょうし 総社市日本語教室 日本語教師

小川 宏子（おがわ・ひろこ）

船曳 清美（ふなびき・きよみ）

高崎 倫江（たかさき・みちえ）

高田 聡（たかた・さとし）

三浦 温子（みうら・あつこ）

加藤 佳寿美（かとう・かずみ）

宮崎 聡子（みやざき・さとこ）

ちいき にほんごきょうしつ
地域でつながる日本語教室2014

へいせい 平成27 (2015) ねん 3月

へんしゅう はっこう そうじゃしにほんごきょうしつ
編集・発行：総社市日本語教室

〒719-1192 おかやまけん そうじゃしちゅうおういっちょうめ ばん ごう
岡山県総社市中央一丁目1番1号

そうじゃしやくしょ じんけん か こくさい こうりゅうすいしんがかり
総社市役所 人権・まちづくり課 国際・交流推進係

でんわ 電話：(0866) 92-8242 FAX：(0866) 93-9479

E-mail：jinken-machi@city.soja.okayama.jp

URL：http://www.city.soja.okayama.jp/